

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.08.2022**

- PL** **MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **TLAKOVÁ MYČKA**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **AUKŠTO SLĖGIO PLOVIMO ĮRENGINYS**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **AUGSTSPIEDIENA MAZGĀTĀJS**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **DISPOZITIV DE SPALAT CU APA SUB INALTA PRESIUNE**
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- DE** **HOCHDRUCKREINIGER**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacijos pakeitimus be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskās izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

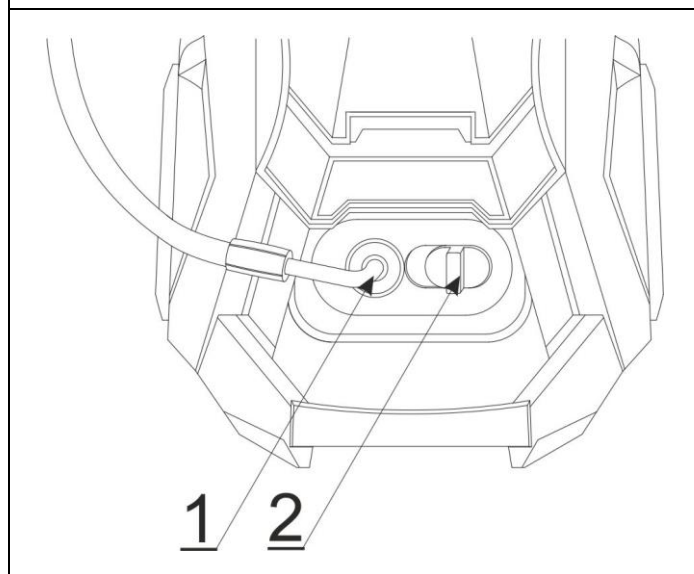
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
servis@dedra.pl www.dedra.pl

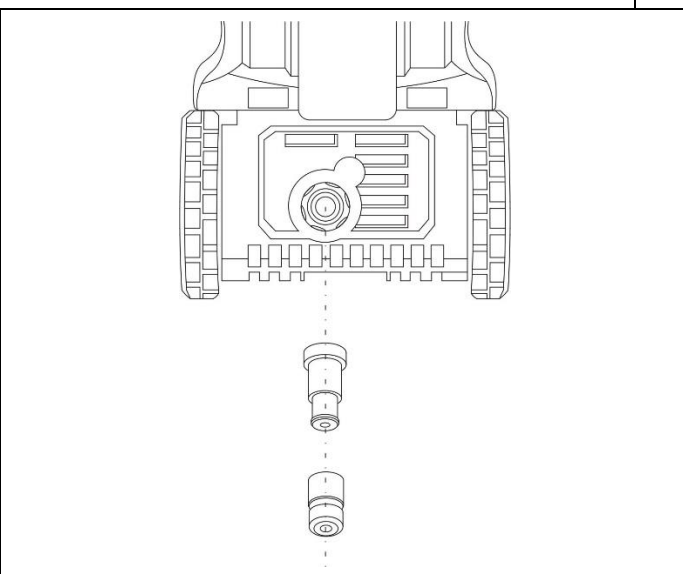




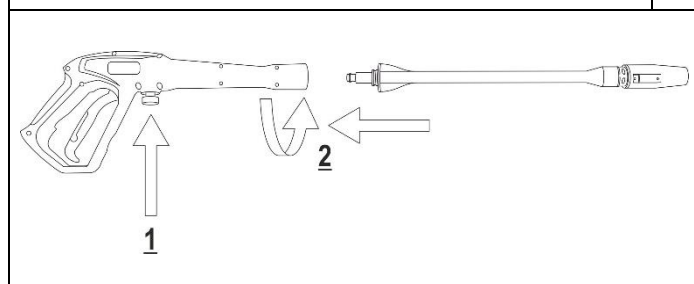
A



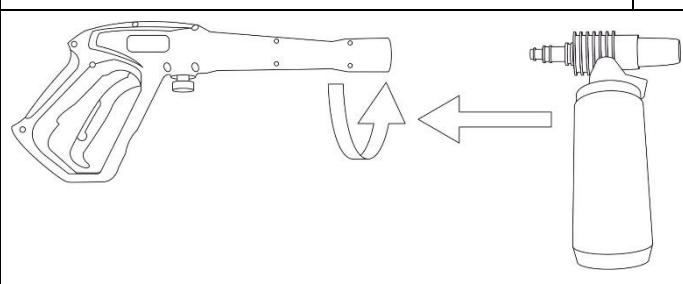
B



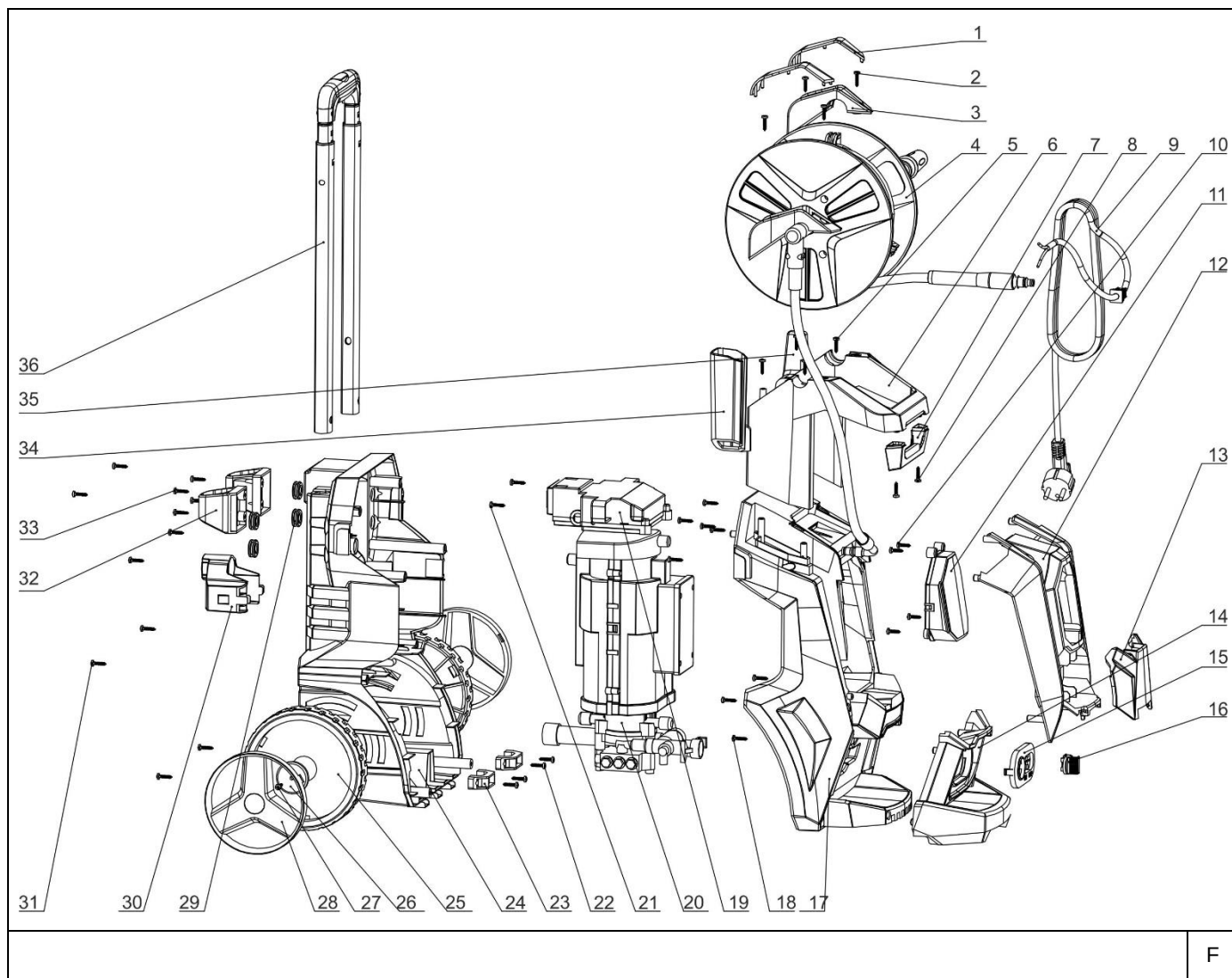
C



D



E



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme

	Uwaga: przeczytaj instrukcję dla operatora / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen
	Nakaz: Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen
	Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse
	Ostrzeżenie: nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne. Uwaga: strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem./ upozornění: nikdy nesměřujte proud vody na lidi, zvířata, zařízení nebo jeho elektrické součásti. Upozornění: proud vysokotlaké vody může být nebezpečný, pokud se používá v rozporu s určením./ výstraha: prúd vody nikdy neieriť na ľudí, zvieratá, zariadenia alebo elektrické prvky. Pozor: prúd vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva v súlade s jeho určením./ įspėjimas: draudžiama nukreipti srovę į žmones, gyvūnus, įrenginį arba jo elektrinius elementus. Dėmesio: aukšto slėgio skysčio srovė gali būti pavojinga, jei naudojame ją ne pagal paskirtį./ brűdinājums: nekad nenovirzīt ūdens strūklu cilvēku, dzīvnieku, ierīces vai elektrisku elementu virzienā. Uzmanību: ūdens strūkļa ar augstu spiedienu var būt bīstama, ja lietota neatbilstoši./ figyelemztetés: sohasse irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre. Figyelem: a nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják / avertizare: niciodată nu direcționați jetul de apă spre oameni, animale, aparate sau elemente electrice.atenție: jetul de lichid de o înaltă presiune poate fi periculos dacă se folosește neconform cu destinația / warning: nie einen wasserstrahl auf menschen, tiere oder auf ein elektrogerät und seine elektrische elemente richten. Achtung: ein hochdruckflüssigkeitsstrahl kann gefährlich werden, wenn er entgegen seiner bestimmung verwendet wird.
	Ostrzeżenie: zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską IEC 61770, typu BA. Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, traci właściwości wody pitnej. W przypadku samozasysania należy stosować trzymetrowy zestaw zasysający./ upozornění: v souladu s platnými předpisy se zařízení může připojovat k vodovodní síti pouze s použitím zamezovače zpětného průtoku. Doporučuje se používat zamezovač zpětného průtoku shodný s evropskou normou IEC 61770, typu BA. Voda, která protekla zamezovačem zpětného průtoku, ztratí vlastnosti pitné vody. V případě samonasávání použijte třímetrovou sací soupravu./ výstraha: podľa platných predpisov sa zariadenie môže pripojiť k vodovodnej sieti iba vtedy, keď sa používa izolátor (blokáda) spätného prietoku. Odporúčame používať izolátor spätného prietoku spĺňajúci požiadavky európskej normy IEC 61770, typu ba. Voda, ktorá pretečie cez izolátor spätného prietoku sa už nesmie používať ako pitná voda. V prípade používania automatického nasávacieho systému, používajte trojmetrovú nasávaciu súpravu./ brűdinājums: remiantis galiojančiais įstatymais, šis įrenginys gali būti įjungiamas į vandentiekio tinklą tik tuomet, kai yra naudojamas atbulinės srovės izoliatorius. Rekomenduojama naudoti atbulinės srovės izoliatorių, atitinkančius europos normą IEC 61770, tipas ba. Vanduo, kuris patenka į atbulinės srovės izoliatorių, praranda geriamąjį vandens savybes. Naudojant savaiminio siurbimo sistemą, reikia naudoti trijų metrų ilgio siurbimo rinkinį./ brűdinājums: saskaņā ar spēkā esošām normām ierīce var būt pieslēgta pie ūdens tīkla, tikai lietojot atpakaļgaitas izolatoru. Atpakaļgaitas izolatora lietošana ieteicama saskaņā ar eiropas normu IEC 61770, tips ba. Ūdens pēc pāriešanas caur atpakaļgaitas izolatoru nevar būt dzers. Pašas iesūkšanas gadījumā lietot trīs metru iesūkšanas komplektu./ figyelemztetés: a berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszervelelőasztó nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. Használjon az IEC 61770 előírásainak megfelelő ba típusú rendszervelelőasztót. Az a víz, amely keresztfolyózik a rendszervelelőasztón,

	már nem ivóvíz. Visszaszívás esetén három méteres szívó rendszert alkalmazzon./ avvertizare: conform cu prevederile obligatorii aparatul poate fi conectat la rețeaua de apă numai folosind separatorului de sistem. Se recomandă folosirea separatorului de sistem la rețeaua de apă conform cu standardul european IEC 61770, tip ba.apa care trece prin separatorul de sistem pierde proprietățile ape potabile și trebuie să utilizezi un set de aspirare de trei metri./ warnung: in übereinstimmung mit den geltenden vorschriften darf das gerät nur unter verwendung des systemtrenners angeschlossen werden. Es wird empfohlen einen systemtrenner gemäß der europäischen norm iec 61770, typ ba zu verwenden. Das wasser, das durch den systemtrenner durchgeflossen ist, verliert die eigenschaften des trinkwassers. Beim selbstansaugen ist ein drei meter langes ansaugset zu verwenden.
	Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku Lwa 93 dB(a)/ označení garantované hladiny zvuku Lwa 93 dB(a)/ označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) Lwa 93 dB(a)/ garantuoto garso lygis Lwa 93 dB(a)/ garantėta skanæs lĩmena apzĩmĩjums Lwa 93 dB(a)/ megjelölt garantált hangerő- szint Lwa 93 dB(a)/ / indicarea nivelului garantat de sunet Lwa 93 dB(a)/ kennzeichnung des garantierten schallpegels Lwa 93 dB(a)

PL Spis treści

- 1. Zdjęcia i rysunki
 - 2. Opis urządzenia
 - 3. Przeznaczenie urządzenia
 - 4. Ograniczenie użycia
 - 5. Dane techniczne
 - 6. Przygotowanie do pracy
 - 7. Podłączenie do sieci
 - 8. Włączanie urządzenia
 - 9. Użytkowanie urządzenia
 - 10. Bieżące czynności obsługiowe
 - 11. Części zamienne i akcesoria
 - 12. Samodzielne usuwanie usterek
 - 13. Komplektacja urządzenia
 - 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
 - 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
 - 16. Karta gwarancyjna
- Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura dołączona do urządzenia.
Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument.
W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A.: 1. Rękojeść, 2.Uchwyt na wąż 3. Wąż wysokociśnieniowy, 4. Włącznik, 5. Uchwyt na przewód zasilający, 6.Przewód zasilający 7.Gniazdo przyłączeniowe przewodu wysokociśnieniowego, 8.Wymienna końcówka. 9. Lanca,10.Uchwyt na pistolet, 11. Pistolet natryskowy

3. Przeznaczenie urządzenia

Myjka ciśnieniowa wyposażona jest w zabudowaną pompę. Jest to urządzenie czyszczące i przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych. Myjka wytwarza wysokie ciśnienie, dzięki czemu z łatwością usuwa bród z różnych powierzchni i ma zastosowanie: czyszczenie pojazdów, maszyn, narzędzi, tarasów, schodów, narzędzi ogrodowych za pomocą strumienia wody pod ciśnieniem z możliwością zastosowania środków czyszczących przeznaczonych do używania z myjkami ciśnieniowymi, z zastosowaniem akcesoriów, dodatków rekomendowanych przez firmę DEDRA EXIM Sp. z o. o.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Urządzenie przeznaczone jest do użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
Użytkować w temperaturach powyżej 0 °C . Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych.

5. Dane techniczne

Model	DED8826
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	2000
Temperatura [°C]	40
Ciśnienie robocze [bar]	100
Maksymalne ciśnienie robocze:[bar]	150
Maksymalne ciśnienie wejściowe [bar]	3
Maksymalna wydajność [L/h]	7,5
Długość węża wodnego[m]	5
Maksymalna temperatura w obiegu [°C]	40
Przepływ wody [L/min]	6
Maksymalny przepływ wody [L/min]	87,5
Stopień ochrony:	IPX5

Klasa ochronności elektrycznej:	II
Masa urządzenia [kg]	9,5
Poziom ciśnienia dźwięku LPA: [dB(A)]	87
Gwarantowany poziom dźwięku LWA [dB(A)]	92
Niepewność pomiaru K [dB(A)]	3
Poziom drgań ah[m/s2]	2,6
Niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań ah oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60335-2-79 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-79, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale przeprowadzaj przy odłączonym źródle zasilania.

Upewnij się, że napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, że myjka jest wyłączona. W tylnej, dolnej części myjki przykręcić króciec przyłączeniowy z filtrem wody znajdujący się wewnątrz (Rys. C). Podłącz wąż z wodą za pomocą szybkozłączki ogrodowej.

⚠ UWAGA Zabronione jest używanie myjki bez filtra, zanieczyszczenia znajdujące się w sieci kanalizacyjnej mogą powodować uszkodzenie pompy. Można stosować zamienniki filtra, jednak musi on posiadać takie same parametry jak filtr oryginalny.

Wciśnij końcówkę węża ciśnieniowego w gniazdo (Rys. B, 1) znajdujące się od czoła urządzenia i dokręć aż do zablokowania. Drugi koniec węża wciśnij do gniazda pistoletu natryskowego (Rys. D, 1). Aby wypiąć koniec węża wciśnij przycisk znajdujący się przy gnieździe montażowym w rękojeści pistoletu.

Wsuń lancę w gniazdo pistoletu a następnie przekręć ją aż do zablokowania (Rys. D, 2).

Po zmontowaniu całego zestawu odkręć zawór wody, odblokuj spust w rękojeści pistoletu.

⚠ UWAGA Przed rozpoczęciem pracy, upewnij się, że w pobliżu nie znajdują się ludzie, zwierzęta oraz sprzęt elektryczny.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu w instalacji oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
2000	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę, by przekrój żyły nie był mniejszy od przekroju przewodu zasilającego urządzenia. Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonaj czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

⚠ UWAGA Stosuj tylko przedłużacze ogrodowe, dostosowane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

⚠ UWAGA Przed włączeniem myjki, każdorazowo należy sprawdzić czy wszystkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Nie pracować urządzeniem uszkodzonym.

Przed uruchomieniem, ustaw urządzenie w pozycji pionowej.

Po podłączeniu węża wlotowego i napełnieniu układu myjki przełącz włącznik główny znajdujący się na tylnej części urządzenia, w pozycję ON. Aby wyłączyć urządzenie przełącz włącznik w pozycję OFF.

Wyświetlacz LCD

Sterowanie odbywa się za pośrednictwem panelu dotykowego, znajdującego się z przodu urządzenia. Po włączeniu myjki przyciskiem ON/OFF nacisnąć przycisk włącznika na panelu dotykowym (rys. A, 4). Myjka ma trzy ustawienia ciśnienia, w zależności od potrzeb użytkownika (tryb niskiego ciśnienia, średniego ciśnienia i wysokiego ciśnienia). Naciśnięcie + spowoduje wzrost ciśnienia wylotowego, natomiast – spadek ciśnienia wylotowego. Jeżeli wskaźnik ciśnienia zmieni kolor na czerwony, będzie to oznaczać, że ciśnienie osiągnęło wartość maksymalną.

UWAGA Działanie z maksymalnym ciśnieniem jest dopuszczalne przez najwyżej 15 minut.

Pistolet natryskowy skieruj w dół. Odblokuj spust w dolnej części rękojeści głównej po czym naciśnij przycisk główny.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Opisane w tym rozdziale czynności nastawne i montażowe należy zawsze wykonywać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Dopiero po zakończeniu czynności obsługowych związanych z przygotowaniem myjki do pracy (Pkt 6) można włączyć ją do sieci. Należy pamiętać, że montażu oraz demontażu jakichkolwiek akcesoriów można przeprowadzać tylko przy zablokowanym spuście pistoletu.

UWAGA Zawsze przed rozpoczęciem prac należy wykonać próbę na próbnym kawałku. Myjąc powierzchnie lakierowane należy zachować odległość od powierzchni min. 30 cm.

UWAGA Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia myjki.

Ustawienie kształtu strugi wodnej z wykorzystaniem dyszy uniwersalnej

Końcówkę lancy pociągnij do siebie, znajdującą się w gnieździe końcówkę wyciągnij z lancy. Wciśnij w gniazdo lancy dyszę uniwersalną. Kręcąc końcówką w prawo, strumień wody będzie wąski, kręcąc w lewo strumień wody będzie szeroki. Szeroka struga wody może być wykorzystywane do czyszczenia dużych powierzchni z umiarkowanym ciśnieniem co zmniejsza ryzyko uszkodzeń powierzchni. Wąski strumień z dużą siłą naciera na powierzchnię czyszczoną, tego typu strumień, nie może być zbyt długo kierowany w jeden punkt, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia. W przypadku wąskiej strugi można czyścić szczeliny, fugi itp.

Pianownica

Myjka może być używana z odpowiednimi detergentami służącym do wytworzenia piany czyszczącej. Przed przystąpieniem do nanoszenia detergentu:

- Odkręć górną nakrętkę pianownicy i wlej detergent. Detergent rozcieńczaj z wodą według specyfikacji i zaleceń producenta.
- Zakręć nakrętkę zbiornika.
- Zdejmij lancę z pistoletu.
- Wsuń pianownicę w gniazdo pistoletu, a następnie przekręć, aż do zablokowania. Ustawiaj dyszę lancy na niskie ciśnienie. Po nałożeniu detergentu odczekaj, aż detergent zmiękczy bród co ułatwi jego usunięcie. W przypadku trudnych plam dodatkowo stosuj szczotkę. Przy czyszczeniu pionowych powierzchni rozpocznij nakładanie detergentu od dołu i stopniowo przesuwaj ku górze. Spłukuj natomiast od góry do dołu.

UWAGA Wypłucz pianownicę czystą wodą po każdym użyciu.

Szczotka płaska

Przed przystąpieniem do pracy, usuń zamontowaną do lancy końcówkę. Wsuń szczotkę w gniazdo i naciśnij spust w pistolecie ciśnieniowym.

Po zakończeniu pracy zamknij dopływ wody. Wyłącz urządzenie oraz zablokuj spust pistoletu.

Wyciągnij wtyczkę przewodu z gniazdka źródła zasilania.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności opisane w tym rozdziale przeprowadzaj przy odłączonym źródle zasilania.

W przypadku transportu myjki pamiętaj, że zbiorniczek na detergent musi być pusty. Urządzenie musi być tak zabezpieczone, aby nie przewróciło się. Nie przechowuj myjki w temperaturze niższej niż 5 st.C. Ujemne temperatury mogą spowodować zamarznięcie wody w myjce lub akcesoriach i doprowadzić do jej uszkodzenia. Należy opróżnić pompę z wody, uruchamiając silnik na parę sekund i naciskając kilkakrotnie spust. W przypadku, gdy ciśnienie wody jest słabe sprawdź i w razie potrzeby oczyść filtr znajdujący się z tyłu myjki w króćcu przyłącza wodnego (Rys.B). Odkręć króciec, wyjmij znajdującą się w środku uszczelkę gumową a następnie wysunąć filtr. Filtr umyj pod bieżącą wodą i oczyszczony zamontuj ponownie.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

- DED8823A1 - Szampon do mycia samochodów osobowych 1L
- DED8823A2 - Szampon do mycia samochodów osobowych 5L
- DED8823A3 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów osobowych 1L
- DED8823A4 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów ciężarowych 1L
- DED8823A5 - Preparat myjący do kostki brukowej betonowej 1L
- DED8823A6 - Preparat do mycia tarasów gresowych lub kamiennych 1L
- DED8823A7 - Preparat myjący 1L do mycia elewacji
- DED8823A8 - Piana aktywna dwufazowa 2L
- DED8823A35 - Piana aktywna do samochodów
- DED8823A55 - Preparat myjący 5L do kostki betonowej
- DED8823A65 - Preparat myjący 5L do mycia tarasów gresowych lub kamiennych.

W przypadku zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Myjka ciśnieniowa nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekaż urządzenie do serwisu
	Urządzenie nie podłączone do źródła zasilania	Podłączyć urządzenie do źródła zasilania
	Napięcie zasilania jest nieodpowiednie	Sprawdź czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Brak wody	Sprawdź podłączenie wody
	Zapchany filtr wody	Wyczyść filtr
	Zabrudzona dysza	Oczyść dyszę
Wahania ciśnienia	Nieodpowiednia ilość wody	Skoryguj ilość wody
	Zapchany filtr wody	Wyczyść filtr
	Niedokręcony króciec przyłączeniowy do węża z wodą	Dokręć mocniej króciec do myjki
Nieszczelność	Nieszczelność urządzenia	Przekaż urządzenie do serwisu

13. Kompletacja urządzenia

1. Myjka – 1 szt., 2. Pistolet natryskowy – 1 szt., 3. Wąż wysokociśnieniowy – 1 szt., 4. Lanca – 1 szt., 5. Dysza rotacyjna – 1 szt., 6. Szczotka płaska – 1 szt., 7. Filtr – 1 szt., 8. Szybkozłączka – 1 szt., 9. Pianownica – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ośłona plastikowa	19	Włącznik
2	Wkręt	20	Silnik elektryczny z pompą
3	Blokada węża	21	Wkręt
4	Bęben węża	22	Wkręt
5	Wkręt	23	Mocowanie rękojeści
6	Wspornik bębna	24	Obudowa górna
7	Mocowanie bębna	25	Koło jezdne
8	Wkręt	26	Mocowanie koła
9	Przewód zasilający	27	Wkręt
10	Wkręt	28	Zaślepka koła
11	Płytki PCB	29	Mocowanie dyszy
12	Ośłona przednia 1	30	Uchwyt pianownicy
13	Ośłona przednia 2	31	Wkręt
14	Wspornik	32	Uchwyt plastikowy
15	Ośłona gniazda wylotowego	33	Wkręt
16	Blokada gniazda wylotowego	34	Uchwyt pistoletu
17	Ośłona przednia	35	Schówek na wąż
18	Wkręt	36	Uchwyt teleskopowy

Karta gwarancyjna

na Myjka wysokociścieniowa
Nr katalogowy: DED8826 nr partii:
(zwane dalej Produktem)
Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Myjka wysokociścieniowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Pistolet natryskowy, wał wysokociścieniowy, lanca, dysza rotacyjna, szczotka płaska, filtr, szybkozłączka, pianownica	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A:1. 1. Rukojeť, 2. Úchytká hadice, 3. Vysokotlaká hadice, 4. Vypínač, 5. Úchytká napájecího kabelu, 6. Napájecí kabel, 7. Hrdlo pro připojení vysokotlaké hadice, 8. Vyměnitelný pracovní nástavec, 9. Násadec, 10. Úchytká pistole, 11. Stříkací pistole.

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Tlakový čistič má zabudované čerpadlo. Je to čistič zařízení a je určeno pouze pro domácí použití. Čistič vytváří vysoký tlak, díky čemuž snadno odstraňuje nečistoty z různých povrchů a má použití pro: čištění vozidel, strojů, nářadí, teras, schodů, zahradního nářadí proudem vody pod tlakem s možností použití čisticích prostředků určených do tlakových čističů s použitím příslušenství a doplňků doporučených firmou DEDRA EXIM Sp. z o.o.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Používejte při teplotách nad 0 °C. Nepracujte za deště.

5. Technické údaje

Model	DED8826
Síťové napětí [V]	230 ~
Frekvence sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon [W]	2000
Teplota [°C]	40
Provozní tlak [bar]	100
Maximální provozní tlak [bar]	150
Maximální vstupní tlak [bar]	3
Maximální kapacita [L/h]	7,5

Délka vodní hadice [m]	5
Maximální teplota v okruhu [°C]	40
Průtok vody [L/min]	6
Maximální průtok vody [L/min]	87,5
Stupeň krytí:	IPX5
Třída elektrické ochrany:	II
Hmotnost zařízení [kg]	9,5
Hladina akustického tlaku LPA: [dB(A)]	87
Zaručená hladina zvuku LWA [dB(A)]	92
Nejistota měření K [dB(A)]	3
Úroveň vibrací ah [m/s²]	2,6
Nejistota měření K [m/s²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60335-2-79 i je uvedena v tabulce. Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60335-2-79, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnotěte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku zařízení. Ujistěte se, že čistič je vypnutý. V zadní, spodní části čističe našroubujte přípojovací hrdlo s vodním filtrem uvnitř (obr. B). Připojte vodní hadici pomocí zahradní rychlospojky, která není součástí vybavení.

POZOR Je zakázáno používat čistič bez filtru, nečistoty z vodovodní sítě mohou poškodit čerpadlo. Můžete použít zaměnitelný filtr, musí mít však stejné parametry jako originální filtr.

Zasuňte konec tlakové hadice do nátrubku (obr. B, 1) na přední straně přístroje a utáhněte, dokud nezaklapne. Zasuňte druhý konec hadice do hrdla stříkací pistole (obr. D, 1). Chcete-li odpojit konec hadice, stiskněte tlačítko na montážní zásuvce v rukojeti pistole.

Vložte násadu do sedla pistole a poté ji otáčejte, dokud nezapadne (obr. D, 2).

Po sestavení celé sady zapněte vodní ventil, odjistěte spoušť v rukojeti pistole.

Před zahájením práce se ujistěte, že se v blízkosti nenacházejí žádné osoby, zvířata a elektrická zařízení..

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
2000	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

POZOR Používejte pouze zahradní prodlužovací kabely, určené pro venkovní použití.

POZOR Před zapnutím čističe vždy zkontrolujte, zda fungují všechny bezpečnostní prvky. Nepracujte s poškozeným zařízením.

Před spuštěním postavte zařízení do svislé polohy.

Po připojení přívodní hadice a naplnění mycího systému přepněte hlavní vypínač na zadní straně stroje do polohy ON. Chcete-li zařízení vypnout, otočte přepínač do polohy OFF.

LCD displej

Ovládání probíhá pomocí dotykového panelu na přední straně zařízení. Po zapnutí pračky tlačítkem ON / OFF stiskněte tlačítko vypínače na dotykovém panelu (obr. A, 4). Pračka má tři nastavení tlaku v závislosti na potřebách uživatele (nízký tlak, střední tlak a režim vysokého tlaku). Stisknutím + zvýšíte výstupní tlak a stisknutím - snížíte výstupní tlak. Pokud indikátor tlaku zčervená, tlak je na maximu.

Provoz při maximálním tlaku je povolen po dobu maximálně 15 minut.

Namiřte stříkací pistoli dolů. Odjistěte spoušť ve spodní části hlavní rukojeti a stiskněte hlavní tlačítko.

9. Použití nástroje

Seřizovací a montážní činnosti popsané v této kapitole provádějte vždy při zástrčce odpojené ze zásuvky. Teprve, když ukončíte údržbu spojenou s přípravou čističe k provozu (bod 6), můžete jej připojit do síťové zásuvky. Pamatujte, že při montáži nebo demontáži jakéhokoli příslušenství nejprve stiskněte blokovací tlačítko spouště pistole, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Po provedení změn uvolněte blokovací tlačítko spouště.

Před zahájením práce vždy proveďte zkoušku na kousku čistého materiálu. Při mytí lakovaných povrchů dodržujte minimální vzdálenost 30 cm.

POZOR Nepoužívejte vysokotlaký čistič s uzavřeným ventilem přívodu vody. Práce na suchu poškodí čistič.

Nastavení tvaru vodního proudu pomocí univerzální trysky

Pracovní nástavec násadce přitáhněte k sobě a vytáhněte pracovní nástavec z násadce. Do hrdla násadce zatlačte trysku. Pokud otočíte koncovku vpravo, bude proud vody úzký, když otočíte vlevo, bude proud vody široký.

Široký proud vody můžete používat pro čištění velkých ploch s mírným tlakem, což snižuje riziko poškození povrchu. Úzký proud tlačí s vysokou silou na čistěný povrch, tento typ proudu nesmí být příliš dlouho nasměrován na jedno místo, protože by jej mohl poškodit. Pomocí úzkého proudu můžete čistit mezery, spáry atp.

Pěnový rozprašovač

Čistič můžete používat s vhodnými čisticími prostředky pro vytvoření čisticí pěny. Před nalitím čisticího prostředku:

Vyšroubujte horní uzávěr pěnového rozprašovače a nalijte čisticí prostředek. Čisticí prostředek rozřeďte vodou podle specifikace a doporučení výrobce. Zasuňte uzávěr nádoby.

Z pistole sejměte násadec. Zasuňte pěnový rozprašovač do sedla pistole a pak jej otočte, dokud se nezajistí.

Nastavte trysku násadce na nízký tlak. Po nalití čisticího prostředku počkejte, dokud čisticí prostředek nezměkčí špínu, což ji usnadní odstranit. V případě úporných skvrn použijte navíc kartáč. Při čištění svislých povrchů začněte nanášet čisticí přípravek odspodu a postupujte postupně nahoru. Opláchněte shoda dolů.

POZOR Po každém použití vypláchněte pěnový rozprašovač čistou vodou.

Plochý kartáč

Před zahájením práce odstraňte hrot připojený k nástavci. Vložte kartáč do zásuvky a stiskněte spoušť na tlakové pistoli.

Po ukončení práce uzavřete přívod vody. Vypněte zařízení a zajistěte spoušť pistole. Odpojte zástrčku kabelu ze zásuvky.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Při přepravě čističe nezapomeňte, že nádobka na detergent musí být prázdná. Zařízení musí být zajištěno tak, aby se nemohlo převrátit. Čistič neskladujte při teplotě nižší než 5 °C. Záporné teploty mohou způsobit zamrznutí vody v čističi nebo příslušenství a poškodit je.

Vypusťte vodu z čerpadla tak, že na několik sekund zapnete motor a několikrát stisknete spoušť. Pokud je tlak vody nízký, zkontrolujte, a je-li to nutné, vyčistěte filtr na zadní straně čističe v hrdle přípojky vody (obr. B). Odšroubujte hrdlo, vytáhněte gumové těsnění a pak vysuňte filtr. Filtr umyjte pod tekoucí vodou a po vyčištění jej namontujte zpět.

11. Náhradní díly a příslušenství

DED8823A1 – Šampon na mytí osobních automobilů 1 l

DED8823A2 – Šampon na mytí osobních automobilů 5 l

DED8823A3 – Aktivní pěna na mytí osobních automobilů 1 l

DED8823A4 – Aktivní pěna na mytí nákladních vozidel 1 l

DED8823A5 – Mýcí přípravek na betonové dlažby 1 l

DED8823A6 – Přípravek na mytí dlážděných nebo kamenných teras 1 l

DED8823A7 – Mýcí přípravek na mytí fasád

DED8823A8 – Dvoufázová aktivní pěna 2 l

DED8823A35 – Aktivní pěna na automobily

DED8823A55 – Mýcí přípravek na betonové kostky 5 l

DED8823A65 – Mýcí přípravek na mytí dlážděných nebo kamenných teras 5 l

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (proávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Tlakový čistič nefunguje	Poškozený vypínač	Zařízení odevzdejte do servisu
	Zařízení není připojeno ke zdroji napájení	Zařízení připojte k napájecímu zdroji
	Nesprávné napájecí napětí	Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku
Zařízení nevytváří tlak	Žádná voda	Zkontrolujte připojení vody
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte filtr
	Špinavá tryska	Vyčistěte trysky
Kolísání tlaku	Nedostatek vody	Upravte množství vody
	Ucpaný vodní filtr	Vyčistěte filtr
	Neutažené připojovací hrdlo k vodní hadici	Utáhněte pevněji hrdlo k čističi
Netěsnost	Netěsnost zařízení	Zařízení odevzdejte do servisu

13. Výbava nástroje

1. Tlaková myčka - 1 ks, 2. Stříkací pistole - 1 ks, 3. Vysokotlaká hadice - 1 ks, 4. Lance - 1 ks, 5. Rotační tryska - 1 ks 6. Plochý kartáč - 1 ks., 7. Filtr - 1 ks 8. Rychlospojka - 1 ks, 9. Pěnová pistole - 1 ks.

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace. Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED8824	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Stříkací pistole, vysokotlaká hadice, nástavec, rotační tryska, plochý kartáč, filtr, rychlospojka, pěnový rozprašovač	Nevztahuje se záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představeníme przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatelem.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. 4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

obr. A.1. 1. Rukoväť, 2. Rúčka na hadicu, 3. Vysokotlaková hadica, 4. Zapínač, 5. Rúčka na napájací kábel, 6. Napájací kábel, 7. Zásuvka na pripojenie vysokotlakovkej hadice, 8. Vymeniteľná koncovka. 9. Tyč, 10. Rúčka na pištoľ, 11. Pištoľ

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Vysokotlakový čistič má integrované čerpadlo. Je to zariadenie na čistenie (umývanie) určené na používanie iba v domácnosti. Čistič vytvára vysoký tlak, vďaka tomu je jednoduchou odstraňuje nečistoty z rôznych povrchov. Je určený predovšetkým na: umývanie vozidiel, strojov, nástrojov, náradia, terás, schodov, záhradného náradia, a to prúdom vody s vysokým tlakom, s možnosťou použiť čistiace prípravky určené na používanie vo vysokotlakových čističoch, s použitím príslušenstva a doplnkov odporúčaných spoločnosťou DEDRA EXIM Sp. z o.o.

4. Obmedzenia používania

Zariadenia sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú

považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodou s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Prevádzková teplota nad 0 °C. Nepracujte počas zrážok.

5. Technické údaje

Model	DED8826
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon [W]	2000
Teplota [°C]	40
Pracovný tlak [bar]	100
Maximálny pracovný tlak bary	150
Maximálny vstupný tlak [bar]	3
Maximálna výdatnosť [L/hod.]	7,5
Dĺžka vodnej hadice [m]	5
Maximálna teplota v obehu [°C]	40
Prietok vody [L/min.]	6
Maximálny prietok vody [L/min.]	87,5
Stupeň ochrany:	IPX5
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom:	II
Hmotnosť zariadenia [kg]	9,5
Úroveň akustického tlaku LPA: [dB(A)]	87
Zaručená úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)]	92
Nepresnosť merania K [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií ah [m/s ²]	2,6
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60335-2-79 a sú uvedené v tabuľke.

Emissia hluku bola stanovená v súlade s EN 60335-2-79, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Skontrolujte, či je čistič vypnutý. V zadnej dolnej časti čističa priskrutkujte prípojné hrdlo s vodným filtrom, ktorý je vnútri (obr. B). Pripojte hadicu s vodou s použitím záhradnej rýchlospojky, ktorá nie je súčasťou súpravy.

POZOR Čistič nepoužívajte bez filtra, je to zakázané, keďže nečistoty nachádzajúce sa v sieti môžu poškodiť čerpadlo. Môžete používať náhrady filtra, avšak musí mať rovnaké parametre, ako originálny filter.

Koniec tlakovej hadice zasuňte do hrdla (obr. B, 1) na prednej strane prístroja a utiahnite, kým nezapadne. Zasuňte druhý koniec hadice do hrdla striekacej pištole (obr. D, 1). Ak chcete odpojiť koniec hadice, stlačte tlačidlo na montážnej zásuvke na rukoväti pištole.

Vložte násadu do sedla pištole a potom ju otáčajte, kým nezapadne (obr. D, 2). Po zložení celej súpravy zapnite vodný ventil, odblokujte spúšť v rukoväti pištole. Pred začatím práce sa uistite, že sa v blízkosti nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá a elektrické zariadenia.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
2000	2,5	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

POZOR Používajte iba záhradné predlžovacie káble, vhodné na použitie v exteriéri.

POZOR Vždy pred zapnutím čističa skontrolujte, či všetky prvky zodpovedajúce za bezpečnosť práce sú funkčné a nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodené zariadenie, alebo zariadenie, ktoré nefunguje správne.

Pred spustením postavte zariadenie do zvislej polohy.

Po pripojení prívodnej hadice a naplnení umývacieho systému prepnete hlavný vypínač na zadnej strane stroja do polohy ON. Ak chcete zariadenie vypnúť, otočte prepínač do polohy OFF.

Displej LCD

Ovládanie je cez dotykový panel na prednej strane zariadenia. Po zapnutí práčky tlačidlom ON / OFF stlačte tlačidlo vypínača na dotykovom paneli (obr. A, 4). Práčka má tri nastavenia tlaku v závislosti od potrieb užívateľa (nízky tlak, stredný tlak a režim vysokého tlaku). Stlačením + sa zvýši výstupný tlak a stlačením - sa výstupný tlak zníži. Ak sa indikátor tlaku zmení na červenú, tlak je maximálny.

Prevádzka pri maximálnom tlaku je povolená maximálne 15 minút. Nasmerujte striekacu pištoľ nadol. Odomknite spúšť v spodnej časti hlavnej rukoväte a stlačte hlavné tlačidlo.

9. Používanie zariadenia

Nastavovacie a montážne činnosti, ktoré sú opísané v tejto kapitole, vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky. Až keď skončíte všetky obslužné činnosti súvisiace s prípravou čističa na prácu (6. bod), môžete čistiť pripojit' k napájaniu. Nezabúdajte, že pri montáži a demontáži akéhokoľvek príslušenstva, najprv stlačte tlačidlo blokady spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu. Keď vykonáte zmeny, uvoľnite tlačidlo blokady spúšte.

Vždy pred začatím umývania urobte skúšku na kúsku čisteného povrchu. Pri umývaní lakovaných povrchov zachovávajte bezpečnostnú vzdialenosť od povrchu, tzn. min. 30 cm.

POZOR Nepoužívajte vysokotlakový čistič so zatvorením ventilom prívodnej vody. Práca nasucho môže viesť až k poškodeniu čističa.

Nastavenie tvaru vodného prúdu pri používaní univerzálnej dýzy

Koncovku tyče potiahnite k sebe, používanú koncovku vytiahnite z tyče. Zatlačte do zásuvky tyče danú dýzu. Keď koncovku pretočíte doprava, prúd vody bude úzky, keď pretočíte doľava, prúd vody bude široký. Široký prúd vody je vhodný na čistenie veľkých plôch s miernym tlakom, čo znižuje riziko poškodenia povrchu. Úzky prúd vysokou silou čistí daný povrch. Tento typ prúdu nesmie príliš dlho smerovať na jedno miesto, keďže sa toto miesto môže poškodiť. Úzkym prúdom môžete používať na čistenie škár, dier ap.

Napeňovacia dýza

Čistič sa môže používať s vhodnými čistiacimi prostriedkami, ktoré sú určené na vytváranie čistiaciej peny. Predtým, než začnete nanášať čistiaci prostriedok: Odskrutkujte hornú vrchnáček napeňovacej dýzy a nalejte čistiaci prostriedok. Čistiaci prostriedok zriedte vodou podľa špecifikácie daného prostriedku a pokynov výrobcu. Zakrúťte vrchnáček zásobníka.

Zložte tyč z pištole.

Zasuňte napeňovaciu dýzu do zásuvky pištole, a následne pretočte, až kým sa nezablokuje

Nastavte dýzu tyče na nízky tlak. Keď naniesiete čistiaci prostriedok, počkajte, až kým prostriedok nezmáčkí špinu, ľahšie ju potom odstránite. V prípade náročnej špiny, škvrín, dodatočne použite kefu. Pri čistení zvislých povrchov čistiaci prostriedok nanášajte zdola a postupne sa presúvajte hore. Avšak oplachujte zhora dole.

Napeňovaciu dýzu po každom použití prepláchnite čistou vodou.

Plochy štetec

Pred začatím práce odstráňte hrot pripevnený k dýze. Vložte kefu do zásuvky a stlačte spúšť na tlakovej pištole.

Po ukončení práce vypnite prívod vody. Vypnite zariadenie a uzamknite spúšť pištole. Odpojte zástrčku kábla z elektrickej zásuvky.

10. Priebežná údržba

POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pri preprave čističa nezabúdajte, že nádrž na čistiaci prostriedok musí byť prázdna. Zariadenie tiež musí byť vhodne zabezpečené, aby sa neprevrátilo. Čistič neuchovávajte pri nižšej teplote než +5 °C. Pri mínusových teplotách môže zamrznúť voda v čističi a v príslušenstve, a následne k ich poškodeniu.

Odstráňte vodu z čerpadla tak, že na pár sekúnd spustíte motor a niekoľkokrát stlačte spúšť. V prípade, keď je tlak vody príliš nízky, skontrolujte filter, ktorý sa nachádza v zadnej časti čističa v hrdle vodnej prípoje, a keď je to potrebné, očistite ho (obr. B). Odskrutkujte hrdlo, vytiahnite gumové tesnenie, ktoré sa nachádza vo vnútri, a následne vysuňte filter. Filter umyte pod tečúcou vodou a očistený filter namontujte naspäť na svoje miesto.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

DED8823A1 – Autošampón na osobné autá 1 L

DED8823A2 – Autošampón na osobné autá 5 L

DED8823A3 – Aktívna pena na osobné autá 1 L

DED8823A4 – Aktívna pena na nákladné autá 1 L

DED8823A5 – Čistiaci prostriedok na betónovú zámkovú dlažbu 1 L

DED8823A6 – Čistiaci prostriedok na gresové a kamenné terasy 1 L

DED8823A7 – Čistiaci prostriedok na fasády 1 L

DED8823A8 – Dvojfázová aktívna pena 2 L

DED8823A35 – Aktívna pena na autá

DED8823A55 – Čistiaci prostriedok na betónovú dlažbu 5 L

DED8823A65 – Čistiaci prípravok na gresové a kamenné terasy 5 L

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu. Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Vysokotlakový čistič nefunguje	Poškodený zapínač	Odvádzajte zariadenie do servisu
	Zariadenie nie je pripojené k napájaniu	Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia
	Napätie el. zdroja má nesprávne parametre	Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia
Zariadenie nevytvára tlak	Nedostatok vody	Skontrolujte pripojenie vody
	Upchatý filter vody	Vyčistiť filter
Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný)	Zašpinená dýza	Očistite dýzu
	Nevhodné množstvo vody	Upravte množstvo vody
	Upchatý filter vody	Vyčistiť filter
	Nedotiahnuté prípojné hrdlo hadice vody	Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu
Netesnosť	Netesnosť zariadenia	Odvádzajte zariadenie do servisu

13. Kompletizácia zariadenia

1. Tlaková umývačka - 1 ks, 2. Striekacia pištoľ - 1 ks, 3. Vysokotlaková hadica - 1 ks, 4. Lance - 1 ks, 5. Rotačná tryska - 1 ks, 6. Plochá kefa - 1 ks, 7. Filter - 1 ks, 8. Rýchlospojka - 1 ks, 9. Penová pištoľ - 1 ks.

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácom odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

Katalógové č.: Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava

vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8824	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Striekacia pištoľ, vysokotlaková hadica, tyč, rotačná tryska, plochá kefa, filter, rýchlospojka, penový rozprašovač	Nevzťahuje sa záruka

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepoda v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



- Nuotrukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas

- 3. Prietaiso paskirtis
- 4. Naudojimo apribojimai
- 5. Techniniai duomenys
- 6. Paruošimas darbui
- 7. Jungimas į tinklą
- 8. Prietaiso įjungimas
- 9. Prietaiso naudojimas
- 10. Einamieji naudojimo veiksmai
- 11. Atsarginės dalys ir reikmenys
- 12. Savarankiškas defektų pašalinimas
- 13. Prietaiso elementai
- 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- 15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pieš.: 1 1. Rankena, 2. Žarnos laikiklis 3. Aukšto slėgio žarna 4. Jungiklis, 5. Maitinimo laido laikiklis, 6. Maitinimo laidas, 7. Aukšto slėgio laido prijungimo lizdas, 8. Pakeičiamas antgalis. 9. Ietis, 10. Pistoletų laikiklis, 11. Purškimo pistoletas

3. Prietaiso paskirtis

Slėginis plovimo įrenginys turi įmontuotą pompą. Tai valymo įrenginys, skirtas naudoti tik buitėje.

Valymo įrenginys sukuria aukštą slėgį, kurio dėka lengvai pašalina nešvarumus nuo įvairių paviršių, tinka: valyti transporto priemones, mašinas, įrankius, terasas, laiptus, sodo įrankius su slėgio vandens srove, su galimybe naudoti valymo priemones, skirtas naudoti su slėginiais plovikliais, naudojant aksesuarus ir priedus, kuriuos rekomenduoja DEDRAEXIM Sp. z o.o. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmas, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Naudoti aukštesnėje nei 0 °C temperatūroje. Nedirbti atmosferos kritulių metu.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED8826
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Vardinė galia [W]	2000
Temperatūra [°C]	40
Darbinis slėgis [barų]	100
Didžiausias darbinis slėgis: [barai]	150
Didžiausias pradinis slėgis [barai]	3
Didžiausias efektyvumas [L/h]	7,5
Vandens žarnos ilgis [m]	5
Didžiausia temperatūra instaliacijoje [°C]	40
Vandens srautas [L/min]	6
Didžiausias vandens srautas [L/min]	87,5
Apsaugos laipsnis:	IPX5
Elektrinės apsaugos klasė:	II
Prietaiso svoris [kg]	9,5
LPA garso slėgio lygis: [dB(A)]	87
Garantuotas garso lygis LWA [dB(A)]	92
Matavimo neapibrėžtis K [dB(A)]	3
Virpesių lygis ah[m/s2]	2,6
Matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60335-2-79 į pateikta lentelėje. Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60335-2-79, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia

atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠️ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įsitikinkite, kad maitinimo tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą įrenginio vardinėje lentelėje. Įsitikinkite, kad skalbyklė išjungta. Apatinėje, galinėje valymo įrenginio dalyje prisukti prijungimo antgalį su vandens filtru, esantį viduje (B pieš.). Prijunkite žarną su vandeniu, sodo greito jungimo elemento dėka, kuri yra įrangos dalimi.

⚠️ DEMESIO Draudžiama yra naudoti valymo prietaisą be filtro, nešvarumai esantys kanalizacijos tinkle gali priversti prie pompas pažeidimo. Galima naudoti filtrų keitiklius, tačiau jis turi turėti tokius pačius parametrus kaip originalus filtras.

Slėgio žarnos galą įstumkite į prietaiso priekyje esantį lizdą (B pav., 1) ir priveržkite, kol užsifiksuos. Kitą žarnos galą įkiškite į purškimo pistoletą lizdą (D pav., 1). Norėdami atjungti žarnos galą, paspauskite mygtuką, esantį pistoletų rankenos tvirtinimo lizde.

Įkiškite pistoletą į pistoletų lizdą ir pasukite, kol užsifiksuos (D pav., 2). Surinkę visą komplektą, įjunkite vandens vožtuvą, atraukite gaiduką pistoletų rankenoje. Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad netoliese nėra žmonių, gyvūnų ir elektros įrangos.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
2000	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. Lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

⚠️ DEMESIO Prieš prietaiso užvedimą būtinai atlikite veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje.

⚠️ DEMESIO Naudoti vien tik sodo prailgintuvus, pritaikytus darbui lauke. Prieš valymo įrenginio išjungimą, kiekvieną kartą reikia patikrinti ar visi elementai atsakingi už darbo saugumą tinkamai veikia. Negalima dirbti su pažeistu įrenginiu.

Prieš pradėdami, pastatykite įrenginį vertikaliajoje padėtyje. Prijungę įleidimo žarną ir užpildę plovimo sistemą, pasukite pagrindinį jungiklį mašinos gale į ON padėtį. Norėdami išjungti įrenginį, pasukite jungiklį į OFF padėtį.

LCD ekranas

Valdymas atliekamas per jutiklinį skydelį įrenginio priekyje. Įjungę poveržlę įjungimo / išjungimo mygtuką, paspauskite jutiklinio skydelio perjungimo mygtuką (A, 4 pav.). Skalbyklė turi tris slėgio nustatymus, priklausomai nuo vartotojo poreikio (žemo slėgio, vidutinio slėgio ir aukšto slėgio režimas). Paspaudus + padidės išėjimo slėgis, o paspaudus - sumažinsite išėjimo slėgį. Jei slėgio indikatorius tampa raudonas, slėgis yra didžiausias.

Leidžiama veikti maksimaliu slėgiu ne ilgiau kaip 15 minučių. Nukreipkite purškimo pistoletą žemyn. Atraukite gaiduką pagrindinės rankenos apačioje ir paspauskite pagrindinį mygtuką.

9. Prietaiso naudojimas

Aprašyti šiame skyriuje nustatymų ir montavimo veiksmus visada reikia atlikti esant ištrauktam iš lizdo kištukui. Tik pabaigus aptarnavimo veiksmus, susijusius su valymo įrenginio paruošimu darbui (6 punktas) galima įjungti jį į tinklą. Negalima pamiršti, kad montuojant ar išmontuojant bent kokius aksesuarus pirmiausia reikia paspausti pistoletų gaiduko blokavimo mygtuką, kad apsaugoti nuo atsitiktinio įjungimo. Atlikus pakeitimus gaiduko blokados mygtuką reikia atleisti. Visada prie darbo pradžią reikia atlikti bandymą bandomajame plote. Valant lakuotus paviršius reikia laikytis atstumo nuo paviršiaus maž. 30 cm.

⚠️ DEMESIO Negalima naudoti aukšto slėgio valymo įrenginio su uždarytu vandens srauto vožtuvu. Darbas sausai privės prie valymo įrenginio sugedimo.

Vandens srauto formos, panaudojant universalų purkštuką

Ieties antgalį patraukite į save, antgalį ištraukite iš ieties. Įspauskite į ieties lizdą purkštuką. Pasukant antgalį į dešinę, vandens srautas bus siauras, į kairę vandens srautas bus platus.

Platus vandens srautas gali būti naudojamas didelių paviršių esant sąlyginiam slėgiui valymui, tai mažina paviršių pažeidimo riziką. Siauras srautas su didele jėga trina valomą paviršių, tokio tipo srautas, negali būti nukreiptas į vieną punktą, todėl, kad tai gali privesti prie jo pažeidimo. Siauro srauto atveju galima valyti, fugas, plyšius ir t.t.

Putų purkštuvai

Valymo įrenginys gali būti naudojamas su atitinkamais plovikliais, skirtais putų sudarymui. Prieš pradėdami putų purškimą:

Atsukite viršutinį putų purkštuvą veržlę ir įpilkite ploviklį. Ploviklį praskieskite su vandeniu pagal gamintojo specifikaciją ir nurodymus. Užsukite talpyklos veržlę. Nuimkite ietį nuo pistoleto. Įstumkite putų purškiklį į pistoleto lizdą, o vėliau persukite kol užsiblokuos. Nustatykite ieties purkštuką su žemu slėgiu. Uždėjus ploviklį palaukite, tol, kol ploviklis suminkštins purvą, tai palengvins jo pašalinimą. Sunkiai nuvalomų dėmių atveju, papildomai naudokite šepetį. Valant vertikalius paviršius pradėkite ploviklio uždėjimą iš apačios ir palaipsniui perstumkite į viršų. Nuplaukite nuo viršaus iki apačios.

Išplaukite putų purkštuką vandeniu po kiekvieno panaudojimo.

Plokščias šepetys
Prieš pradėdami dirbti, nuimkite antgalį, pritvirtintą prie antgalio.
Įkiškite šepetį į lizdą ir paspauskite slėgio pistoleto gaiduką.
Baigę darbą išjunkite vandens tiekimą. Išjunkite įrenginį ir užfiksukite pistoleto gaiduką.
Ištraukite laido kištuką iš maitinimo lizdo.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Plovimo įrenginio transportavimo atveju, nepamirškite, kad ploviklio talpykla turi būti tuščia. Įrenginys turi būti apsaugotas, kad nenuvirstų. Plovimo įrenginio nesandėliuokite žemiau 5 C laipsnių temperatūroje. Minusinės temperatūros gali privesti prie vandens valymo įrenginyje arba aksesuarų užšalimo ir privesti prie jos pažeidimo.
Reikia išpilti iš pompos vandenį, įjungiant kelioms sekundėms variklį ir paspaudžiant kelis kartus gaiduką. Atveju, kai vandens slėgis yra silpnas reikia patikrinti ir esant reikalui išvalyti filtrą esantį įrenginio gale, vandens jungties antgalyje (B pieš.). Atsukite antgalį, išimkite viduje esantį guminį antgalį, o po to išstumkite filtrą. Filtrą plaukite šiltu vandeniu ir išvalytą dar kartą montuokite.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

DED8823A1 - Lengvųjų automobilių plovimo šampūnas 1
DED8823A2 - Lengvųjų automobilių plovimo šampūnas 5L
DED8823A3 - Aktyvios putos lengvųjų automobilių valymo preparatas 1L
DED8823A4 - Aktyvios putos sunkvežimių valymo preparatas 1L
DED8823A5 - Betono trinkelų valymo preparatas 1L
DED8823A6 - Akmens ar akmens masės terasų valymo preparatas 1L
DED8823A7- Fasadų valymo preparatas 1L
DED8823A8- Dviejų fazių aktyvios putos 2L
DED8823A35- Automobilių valymo aktyvios putos
DED8823A55- Betono grindinio valymo preparatas 5L
DED8823A65- Akmens ar akmens masės terasų valymo preparatas 5L
Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Slėginis plovimo įrenginys neveikia	Pažeistas jungiklis	Pristatyti prietaisą į servisą
	Įrenginys nepajungtas prie maitinimo šaltinio	Prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio
	Netinkama maitinimo įtampa	Patikrinti ar maitinimo šaltinis atitinka vertę pateiktą vardinėje lentelėje
Prietaisas neskleidžia slėgio	Nėra vandens	Patikrinti vandens prijungimą
	Užkimštas vandens filtras	Išvalyti filtrą
	Užterštas purkštukas	Nuvalyti purkštukus
Slėgio svyravimas	Netinkamas vandens kiekis	Įvesti taisyklingą vandens kiekį
	Užkimštas vandens filtras	Išvalyti filtrą
Nesandarumai	Neprisuktas prijungimo antgalis prie žarnos su vandeniu	Prisukti stipriau antgalį prie plovimo įrenginio
	Nesandarus įrenginys	Pristatyti prietaisą į servisą

13. Prietaiso elementai

1. Slėginis ploviklis - 1 vnt., 2. Purškimo pistoletas - 1 vnt., 3. Aukšto slėgio žarna - 1 vnt., 4. Slėgis - 1 vnt., 5. Sukamasis antgalis - 1 vnt. 6. Plokščias šepetys - 1 vnt., 7. Filtras - 1 vnt. 8. Greitas sujungimas - 1 vnt., 9. Putplascio pistoletas - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiausiai pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur

galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padėdote saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.
Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.
Naudotojai Europos Sąjungoje
Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisieki su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.
Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse
Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.
Norėdami utilizuoti šį produktą, susisieki su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8824	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Purškimo pistoletas, aukšto slėgio žarna, pistoletas, besisukantis antgalis, plokščias šepetys, filtras, greitoji jungtis, putų purkštukas	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptamavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- 1. Pastebėjus, kad Produkta veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
 - 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
 - 6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 - 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 - 8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- 1. Attēli un zīmējumi
- 2. Ierīces apraksts
- 3. Ierīces pielietojums
- 4. Lietošanas ierobežojumi
- 5. Tehniskie dati
- 6. Sagatavošana darbībai
- 7. Pieslēgšana tīklam
- 8. Ierīces ieslēgšana
- 9. Ierīces lietošana
- 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
- 11. Rezerves daļas un piederumi
- 12. Patstāvīga avāriju novēršana
- 13. Ierīces komplektācija
- 14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- 15. Garantijas karte

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. 1. Rokturis, 2. Šūtenes turētājs 3. Augstspiediena šūtene, 4. Ieslēdzējs, 5. Strāvas vada turētājs, 6. Strāvas vads, 7. Augstspiediena šūtenes savienojuma kontaktligzda, 8. Nomaināms uzgalis. 9. Šķēps, 10. Pistoles turētājs, 11. Smidzināšanas pistole

3. Ierīces pielietojums

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Spiediena mazgāšanas aparāts ar iebūvēto sūkni. Tas ir tīrīšanas iekārta, paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecībā. Ierīce veido lielo spiedienu, viegli notīrot piesārņojumus no dažādām virsmām, un var būt lietota: transportlīdzekļu, mašīnu, ierīču, terašu, kāpņu, dārza darbarīku tīrīšanai ar ūdens strūklu zem spiediena, ar iespēju izmantot tīrīšanas līdzekļus, paredzētus lietošanai ar spiediena mazgāšanas aparātiem, ar aksesuāriem, papildinājumiem, kurus rekomendē DEDRAEXIM Sp. z o.o.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pielaujamie darba apstākļi
Lietot temperatūrā virs 0 °C Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED8826
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Nomināla jauda [W]	2000
Temperatūra [°C]	40
Darba spiediens [bar]	100
Maksimāls darba spiediens:[bar]	150
Maksimāls ieejas spiediens [bar]	3
Maksimāla ražotspēja [L/h]	7,5
Ūdens šļūtenes garums [m]	5
Maksimālā cirkulācijas temperatūra [°C]	40
Ūdens izlietojums [L/min]	6
Maksimāls ūdens izlietojums [L/min]	87,5
Drošības līmenis:	IPX5
Elektrības drošības klase:	II
Ierīces masa [kg]	9,5
Skanas spiediena līmenis LPA: [dB(A)]	87
Garantēts akustiskais līmenis LWA [dB(A)]	92
Mērījuma nedrošums K [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis ah [m/s2]	2,6
Mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335-2-79 un norādīta tabulā.

Troksņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60335-2-79, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam uzrādītam uz ierīces plāksnītes. Pārlicinieties, ka ierīce ir izslēgta. Ierīces aizmugurējā, apakšējā daļā, pieskrūvējiet savienojuma īscauruli ar ūdens filtru, kas atrodas iekšā (Zīm. B). Pievienojiet ūdens šļūteni, izmantojot dārza ātrsavienotāju, kas nav komplektā.

UZMANĪBU Ierīci ir aizliegts lietot bez filtra, piemaisījumi kanalizācijas sistēmā var sabojāt sūkni. Varat izmantot filtru aizstājējus, taču tam ir jābūt tādiem pašiem parametriem kā oriģinālām filtram.

Iespiediet spiediena šļūtenes galu ligzdā (B att., 1) ierīces priekšpusē un pievelciet, līdz tā nofiksējas. Iebīdīet otru šļūtenes galu smidzināšanas pistoles ligzdā (D zīm., 1). Lai atvienotu šļūtenes galu, nospiediet pogu pie stiprinājuma ligzdas pistoles rokturī.

Ievietojiet sprauslu pistoles ligzdā un pēc tam pagrieziet to, līdz tas nofiksējas (D, 2. att.).

Pēc visa komplekta salikšanas ieslēdziet ūdens vārstu, atbloķējiet sprūdu pistoles rokturī.

Pirms darba uzsākšanas pārlicinieties, ka tuvumā neatrodas cilvēki, dzīvnieki un elektroiekārtas.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārlicinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmā ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
2000	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veiciet darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodaļā.

UZMANĪBU Izmantojiet tikai dārza pagarinātājus, kas ir piemēroti darbam ārpus telpām.

UZMANĪBU Pirms ierīces ieslēgšanas katreiz pārbaudiet, vai visi darba drošības elementi ir kārtīgā stāvoklī. Nedrīkst strādāt ar bojāto ierīci.

Pirms palaišanas novietojiet ierīci vertikālā stāvoklī. Pēc ietilpdes šļūtenes pievienošanas un mazgāšanas sistēmas uzpildīšanas pagrieziet galveno slēdzi mašīnas aizmugurē pozīcijā ON. Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet slēdzi pozīcijā OFF.

LCD displejs

Vadība notiek, izmantojot skārienpaneli ierīces priekšpusē. Pēc mazgātāja ieslēgšanas ar IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu nospiediet skārienpaneļa slēdža pogu (att. A, 4). Mazgātājam ir trīs spiediena iestatījumi atkarībā no lietotāja vajadzībām (zema spiediena, vidēja spiediena un augsta spiediena režīms). Nospiežot +, izplūdes spiediens palielinās, bet nospiežot - samazinās izplūdes spiedienu. Ja spiediena indikators kļūst sarkans, spiediens ir maksimālais. Darbība ar maksimālo spiedienu ir atļauta ne ilgāk kā 15 minūtes. Pavērsiet smidzināšanas pistoli uz leju. Atbloķējiet sprūdu galvenā roktura apakšā un nospiediet galveno pogu.

9. Ierīces lietošana

Šajā nodaļā aprakstītu uzstādīšanas un montāžas darbību var veikt tikai pēc ierīces atslēgšanas no elektroapgādes. Tikai pēc apkalpošanas darbības, savienotas ar ierīces sagatavošanai darbam (Punkts 6), pabeigšanas ierīce var būt pieslēgta pie tīkla. Neaizmirstiet, lai jebkuru aksesuāru montāžas un demontāžas laikā vispirms piespiestu pistoles sprūda blokādes pogu, lai nejausi neieslēgtu ierīci. Pēc aksesuāra mainīšanas atbrīvot blokādes pogu. Pirms mazgāšanas uzsākšanas vienmēr veikt pārbaudi uz neliela posma. Lakotas virsmas mazgāšanas laikā saglabāt attālumu min. 30 cm.

UZMANĪBU Nelietojiet augstspiediena mazgātāju ar aizvērtu ūdens vārstu. Sausais darbs sabojās ierīci.

Ūdens plūsmas formas iestatīšana, izmantojot universālu sprauslu

Pavelciet šķēpa galu pret sevi un noņemiet uzgali no šķēpa. Iebīdīet sprauslu šķēpa ligzdā. Pagriežot galu pa labi, ūdens straume būs šaura, savukārt pagriežot galu pa kreisi, ūdens straume būs plaša.

Lielas virsmas tīrīšanai ar mērenu spiedienu var izmantot plašu ūdens strūklu, kas samazina virsmas bojājumu risku. Šaura straume ar lielu spēku uzbrūk tīrāmajai virsmai, šāda veida straumi nevar pārāk ilgi virzīt vienā punktā, jo tas var to sabojāt. Šauras straumes gadījumā jūs varat notīrīt spraugas, šuves utt.

Putas veidošanas ierīce

Ierīce var būt lietota ar attiecīgiem detergentiem, paredzētiem tīrīšanas putu veidošanai. Pirms mazgāšanas līdzekļa uzklāšanas:

Atskrūvējiet smidzinātāja augšējo vāciņu un ielejiet detergentu. Detergentu atšķaidiet ar ūdeni saskaņā ar ražotāja specifikācijām un ieteikumiem. Noslēdziet tvertnes vāciņu.

Noņemiet šķēpu no pistoles.

Iebīdīet putas veidošanas ierīci pistoles ligzdā, pēc tam pagriežiet līdz tā nofiksējas. Iestatiet sprauslu uz zemu spiedienu. Pēc mazgāšanas līdzekļa uzklāšanas pagaidiet, līdz mazgāšanas līdzeklis mīkstina netīrumus, kas atvieglo to noņemšanu. Grūtu netīrumu gadījumā izmantojiet birsti. Tirot vertikālas virsmas, sāciet mazgāšanas līdzekli uzklāt no apakšas un pakāpeniski darbojieties uz augšu. Noskalojiet no augšas uz leju.

Pēc katras lietošanas putu veidotāju noskalojiet ar tīru ūdeni.

Plakana ota

Pirms darba uzsākšanas noņemiet uzgali, kas piestiprināts pie sviras.

Ievietojiet otu ligzdā un nospiediet spiedpogas sprūdu.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ūdens padevi. Izslēdziet ierīci un nofiksējiet pistoles sprūdu.

Atvienojiet vada spraudni no strāvas kontaktligzdas.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Mazgātnes transportēšanas gadījumā neaizmirstiet iztukšot deterģenta tvertni. Ierīce jābūt pasargāta, lai nevarētu apgāzties. Neglabājiet ierīci temperatūrās zemākas nekā 5°C. Zemas temperatūras vai izraisīt ūdens sasaldāšanu ierīcē vai aksesuāros un tos bojāt.

Iztukšojiet ūdens sūkni, dažas sekundes darbinot motoru un vairākas reizes piespiežot sprūdu. Ja ūdens spiediens ir zems, pārbaudiet un, ja nepieciešams, notīriet filtru ierīces aizmugurējā daļā ūdens savienojuma tīcaurulē (Zīm. B). Atskrūvējiet tīcauruli, noņemiet gumijas starpliku un pēc tam noņemiet filtru. Filtru nomazgājiet ar ūdeni un tīru atkārtoti uzstādiet.

Šķēpa sprauslas nobloķēšanas gadījumā to atbloķējiet ar adatu - sk. zīmējumu (Zīm. G).

11. Rezerves daļas un piederumi

DED8823A1 – Šampūns vieglo automašīnu mazgāšanai 1

DED8823A2 – Šampūns vieglo automašīnu mazgāšanai 5L

DED8823A3 – Aktīvas putas preparāts vieglo automašīnu mazgāšanai 1L

DED8823A4 – Aktīvas putas preparāts kravas automašīnu mazgāšanai 1L

DED8823A5 – Preparāts betona bruģu mazgāšanai 1L

DED8823A6 – Preparāts gresa vai akmens terases mazgāšanai 1L

DED8823A7 – Tīrīšanas līdzeklis 1L fasādes mazgāšanai

DED8823A8 – Divfāzu aktīvās putas 2L

DED8823A35 – Aktīvās putas automašīnu tīrīšanai

DED8823A55 – Mazgāšanas līdzeklis 5L betona bruģim

DED8823A65 – Preparāts gresa vai akmens terases mazgāšanai 5L

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiet rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nododiet ierīci servisam
	Ierīce nav pieslēgta pie barošanas avota	Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota
	Barošanas spriegums nav attiecīgs	Pārbaudīt, vai barošanas spriegums atbilst nominālam spriegumam
Ierīce neveido attiecīgu spiedienu	Nav ūdeni	Pārbaudīt ūdens pieslēgumu
	Noblokēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Spiediena svārstības	Piesārņota sprausla	Notīrīt sprauslu
	Neattiecīgs ūdens daudzums	Koriģēt ūdens daudzumu
	Noblokēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Neblīvums	Vāji pieskrūvēta tīcaurule pie ūdens vada	Pieskrūvēt tīcauruli pie mazgātnes
	Ierīces nehermētiskums	Nododiet ierīci servisam

13. Ierīces komplektācija

1. Spiediena mazgātājs - 1 gab., 2. Smidzināšanas pistole - 1 gab., 3. Augstspiediena šļūtene - 1 gab., 4. Lance - 1 gab., 5. Rotācijas uzgalis - 1 gab. 6. Plakana birste - 1 gab., 7. Filtrs - 1 gab. 8. Ātrā savienotājs - 1 gab., 9. Putu pistole - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņemu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantis laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantis aizsardzības laiks
DED8824	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Smidzināšanas pistole, augstspiediena šļūtene, sprausla, rotējoša sprausla, plakana suka, filtrs, ātrā uzmava, putu smidzinātājs	Garantija neattiecas

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrreķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantiju;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servīsu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantis laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

 Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az  utasításokkal .

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

2. A készülék leírása

A. Ábra: 1. 1. Markolat, 2. Tömlőtartó, 3. Nagynyomású tömlő, 4. Kapcsoló, 5. Tápkábel tartó, 6. Tápkábel 7. Csatlakozó aljzat a nagynyomású tömlőhöz, 8. Cserélhető vég, 9. Lándzsa,10. Pisztolytartó, 11. Szórópisztoly

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A magasnyomású mosó beépített szivattyúval van felszerelve. Ez egy tisztítóberendezés, ami kizárólag háztartási használatra szolgál. A mosó nagy nyomást generál, amelynek köszönhetően könnyen eltávolítja a szennyeződések a különböző felületekről, és felhasználásra kerül: járművek, gépek, szerszámok, teraszok, lépcsők, kerti szerszámok tisztítása nyomás alatt álló vízsugárral, nagynyomású mosókhöz való tisztítószerek használatának lehetőségével, a DEDRA EXIM Sp. z o.o. által ajánlott kiegészítők és adalékok alkalmazásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciát azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Használja 0 °C-nál magasabb hőmérsékleten. Ne dolgozzon csapadékos időben.

5. Műszaki adatok

Modell	DED8826
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges teljesítmény [W]	2000
Hőmérséklet [°C]	40
Üzemi nyomás [bar]	100
Maximális üzemi nyomás [bar]	150
Maximális bemeneti nyomás [bar]	3
Maximális kapacitás [L/h]	7,5
Víztömlő hossza [m]	5
Maximális hőmérséklet az vízkörben [°C]	40
Vízhozam [L/min]	6
Maximális vízhozam [L/min]	87,5
Védettség:	IPX5
Elektromos védelmi osztály:	II
A berendezés tömege [kg]	9,5
Hangnyomás szint LpA [dB(A)]	87
Garantált hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	92
Mérési bizonytalanság K [dB(A)]	3
Vibrációs szint ah[m/s2]	2,6
Mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 60335-2-79 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zajkibocsátást a EN 60335-2-79, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

 **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezés adattábláján feltüntetett értéknek. Győződjön meg arról, hogy a mosógép ki van kapcsolva. A mosó hátsó, alsó részébe csavarja be a csatlakozó csontot a vízsűrővel a belsejében (B ábra). Csatlakoztassa a víztömlőt a vízhez a mellékelt kerti gyorscsatlakozó segítségével.

 **FIGYELEM** Tilos a mosót szűrő nélkül használni, a vízrendszerben található szennyeződések a szivattyú károsodását okozhatják. Használhat szűrőhelyettesítőt, de annak ugyanazokkal a paraméterekkel kell rendelkeznie, mint az eredeti szűrőnek.

Tolja be a nyomótömlő végét a készülék elején található aljzatba (B ábra, 1), és húzza meg, amíg be nem kattán. Nyomja a tömlő másik végét a szórópisztoly aljzatába (D ábra, 1). A tömlő végének leválasztásához nyomja meg a pisztoly fogantyújában lévő rögzítőaljazaton lévő gombot. Helyezze be a lándzsát a pisztoly ülésebe, majd forgassa el, amíg be nem kattán (D ábra, 2).

A teljes készlet összeszerelése után kapcsolja be a vízszelpepet, oldja ki a ravaszt a pisztoly fogantyújában.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek emberek, állatok és elektromos berendezések.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
2000	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

FIGYELEM Kizárólag kültéri használatra alkalmas kerti hosszabbítókat használjon.

FIGYELEM A mosó bekapcsolása előtt, minden alkalommal ellenőrizze, hogy minden a munkabiztonságért felelős elem jól működ-e. Ne dolgozzon károsodott berendezéssel.

Indítás előtt állítsa a készüléket függőleges helyzetbe.

A bemeneti tömlő csatlakoztatása és a mosórendszer feltöltése után fordítsa a gép hátulján található főkapcsolót ON állásba. A készülék kikapcsolásához fordítsa a kapcsolót OFF állásba.

LCD kijelző

A vezérlés a készülék elején található érintőpanelen keresztül történik. Miután bekapcsolta a mosógépet a BE/KI gombbal, nyomja meg a kapcsoló gombot az érintőpanelen (A, 4. ábra). A mosógép három nyomásbeállítással rendelkezik, a felhasználó igényeitől függően (alacsony nyomású, közepes nyomású és nagynyomású üzemmód). A + megnyomása növeli a kimeneti nyomást, a - megnyomása pedig csökkenti a kimeneti nyomást. Ha a nyomásjelző pirosra vált, a nyomás a maximumon van.

A maximális nyomáson történő működés legfeljebb 15 percig megengedett.

Irányítsa lefelé a szórópisztolyt. Oldja ki a ravaszt a fő fogantyú alján, és nyomja meg a fő gombot.

9. A készülék használata

Az ebben a fejezetben leírt beállítási és összeszerelési tevékenységeket mindig a hálózati aljzatból kihúzott csatlakozó mellett végezze. Csak a mosót üzemeltetésre való előkészítésével kapcsolatos karbantartási tevékenységek elvégzése után (6. pont) csatlakoztatható a hálózatra. Ne feledje, hogy a tartozékok felszerelésekor vagy eltávolításakor a véletlenszerű működés megakadályozása érdekében először le kell nyomni a pisztoly ravasz reteszének gombját. A változtatások végrehajtása után engedje ki a ravasz blokkolásának gombját.

A munka megkezdése előtt mindig végezzen próbát egy próbadarabon. A lakkozott felületek tisztításakor tartson minimum 30 cm távolságot a felülettől.

FIGYELEM Ne használja a magasnyomású mosót zárt vízbeeresztő szeleppel. A szárazan végzett munka károsítja a mosót.

A vízszugár alakjának beállítása az univerzális fúvókával

Húzza maga felé a lándzsa végét, az ott levő véget húzza ki a lándzsából. Tolja be a fúvókát a lándzsa aljzatába. A véget jobbra forgatva a vízszugár keskeny lesz, míg balra forgatva a vízszugár széles lesz.

A széles vízszugár mérsékelt nyomással felhasználható nagy felületeket tisztítására, ami csökkenti a felület károsodásának kockázatát. Egy keskeny, nagy erősségű sugár megtámadja a tisztítandó felületet, ez a fajta sugár nem irányítható túl hosszan egy pontba, mivel ez annak károsodásához vezethet. Keskeny vízszugárral megtisztíthatja a réseket, az fugákat stb.

Habszóró

A mosó használható megfelelő tisztítószerekkel, melyek tisztítóhab képzésre szolgálnak. A tisztítószert felhordása előtt:

Csavarja le a habszóró felső kupakját, és öntse bele a tisztítószert. Hígítsa a tisztítószert vízzel, a gyártó előírásainak és ajánlásainak megfelelően. Csavarja vissza a tartály kupakját.

Vegye le a lándzsát a pisztolyról.

Helyezze be a permetezőgépet a pisztoly aljzatába, majd forgassa reteszelődésgig. Állítsa a lándzsa fúvókát alacsony nyomásra. A tisztítószert felvitele után várja meg, amíg a mosószert megpuhítja a szennyeződések, megkönnyítve ezzel azok eltávolítását. Makacs foltok esetén használjon kefért is. A függőleges felületek tisztításakor kezdje el alulról felhelyezni a tisztítószert, és fokozatosan haladjon felfelé. Míg öblítse fentről lefelé.

FIGYELEM Minden használat után öblítse le a habszótlyot tiszta vízzel.

Lapos ecset

A munka megkezdése előtt távolítsa el a lándzsához rögzített hegyet.

Helyezze be a kefért a foglalatba, és nyomja meg a nyomópisztoly ravaszt.

A munka befejezése után zárja el a vízellátást. Kapcsolja ki a készüléket, és zárja le a pisztoly ravaszt.

Húzza ki a kábel dugóját a konnektorból.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az mosó szállításakor ne feledje, hogy a tisztítószert tartálynak üresnek kell lennie. A berendezést úgy kell rögzíteni, hogy ne borulhasson fel. Ne tárolja a mosót 5°C-tól alacsonyabb hőmérsékleten. A negatív hőmérséklet miatt a mosóban vagy a tartozékokban lévő víz megfagyhat, és ez károsodáshoz vezethet.

Vízlelteníteni kell a vízszivattyút néhány másodpercig járattva a motort és többször meghúzva a ravaszt. Ha alacsony a víznyomás, ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg az mosó hátulján a vízcsatlakozó csomóban található szűrőt (B. ábra). Csavarja le a csőcsomót, távolítsa el a középen található gumitömítést, majd csúsztassa ki a szűrőt. Mossa ki a szűrőt folyó víz alatt, és helyezze vissza, ha már tiszta.

11. Alkatrészek és kiegészítők

DED8823A1 - Sampon személygépkocsi mosásához 1

DED8823A2 - Sampon személygépkocsi mosásához 5L

DED8823A3 - Aktivhab készítmény személygépkocsi mosásához 1L

DED8823A4 - Aktivhab készítmény tehergépkocsi mosásához 1L

DED8823A5 - Mosószert beton térkövekhez 1L

DED8823A6 - Mosószert greslapos vagy kőlapos teraszok mosásához 1L

DED8823A7 - Mosószert 1L homlokzatok mosásához

DED8823A8 - Kétfázisú aktiv hab 2L

DED8823A35-Aktivhab személygépkocsikhoz

DED8823A55-Mosószert 5L betonkockákhoz

DED8823A65-Mosószert 5L greslapos vagy kőlapos teraszok mosásához

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett termék javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
Nagynyomású mosó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a berendezést
	A berendezés nincs az áramforráshoz csatlakoztatva	Csatlakoztassa a berendezést az áramforráshoz
	A tápfeszültség nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett értéknek
A berendezés nem termel nyomást	Nincs víz	Ellenőrizze a víz csatlakoztatását.
	Eltömődött vízszűrő	Tisztítsa ki a szűrőt
Nyomásingadozások	Elszennyeződött fúvóka	Tisztítsa meg a fúvókát
	Nem megfelelő vízmennyiség	Korrigálja a víz mennyiségét
	Eltömődött vízszűrő	Tisztítsa ki a szűrőt
Tömítetlenség	A víztömlő csatlakozócsonkjára nincs meghúzva	Húzza meg szorosabban a csőcsomót csatlakoztatását a mosóba
	Berendezés tömítetlenség	Adja át a szerviznek a berendezést

13. A készülék kompletizálása

1. Nagynyomású mosó - 1 db, 2. Szórópisztoly - 1 db, 3. Nagynyomású tömlő - 1 db, 4. Lándzsa - 1 db, 5. Forgó fúvóka - 1 db, 6. Lapos kefe - 1 db, 7. Szűrő - 1 db, 8. Gyorscsatlakozó - 1 db, 9. Habszótly - 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élekttronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a következő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenekzik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED8824	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Szórópisztoly, nagynyomású tömlő, lándzsa, forgó fúvóka, lapos kefe, szűrő, gyorscsatlakozó, habszűrő	Nem vonatkozik rá a garancia

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít

fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
 - Descrierea dispozitivului
 - Destinația dispozitivului
 - Restricții de utilizare
 - Date tehnice
 - Pregătirea pentru lucru
 - Conectare la rețea
 - Pornirea dispozitivului
 - Utilizarea dispozitivului
 - Operații curente de mentenanță
 - Piese de schimb și accesorii
 - Eliminarea individuală a defecțiunilor
 - Set de completare a dispozitivului
 - Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
 - Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: .1. 1. Mâner, 2. Mâner de prindere ptr. furtun 3. Furtun de înaltă presiune, 4. Comutator, 5. Mâner de prindere ptr. cablu de alimentare, 6. Cablu de alimentare 7. Locaș de conectare pentru furtun de înaltă presiune, 8. Capăt înlocuibil. 9. Lance, 10. Mâner de prindere ptr. pistol, 11. Pistol de pulverizare.

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Aparatul de spălat cu presiune este echipat cu o pompă încorporată. Acesta este un dispozitiv de curățare și este destinat numai pentru uz casnic. Aparatul de spălat generează presiune ridicată, datorită căreia îndepărtează cu ușurință murdăria de pe diferite suprafețe și este utilizat pentru: curățarea vehiculelor, mașinilor, sculelor, teraselor, scăriilor, uneltelor de grădină cu un jet de apă sub presiune, cu posibilitatea de a utiliza agenți de curățare destinate pentru aparate de spălat sub presiune, cu utilizarea accesoriilor, adaosuri recomandate de DEDRAEXIM Sp. z o. o.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Se utilizează la temperaturi peste 0 ° C. Nu lucrați în timpul precipitațiilor

5. Date tehnice

Modelul	DED8826
Tensiunea rețelei [V]	230 ~
Frecvența rețelei [Hz]	50
Puterea nominală [W]	2000
Temperatura [°C]	40
Presiunea de lucru [bar]	100

Presiunea maximă de lucru: [bar]	150
Presiunea maximă de intrare [bar]	3
Eficiența maximă [L/h]	7,5
Lungimea furtunului de apă [m]	5
Temperatura maximă în circuit [°C]	40
Debitul de apă [L/min]	6
Debitul maxim de apă [L/min]	87,5
Gradul de protecție	IPX5
Clasa de protecție electrică:	II
Masa dispozitivului [kg]	9,5
Nivelul de presiune acustică LPA: [dB(A)]	87
Nivel acustic garantat LWA [dB(A)]	92
Incertitudinea de măsurare K [dB(A)]	3
Nivelul vibrațiilor ah[m/s ²]	2,6
Incertitudinea de măsurare K [m/s ²]	1,5

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60335-2-79 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60335-2-79, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date tehnice a dispozitivului. Asigurați-vă că aparatul de spălat este oprit. În partea inferioară din spate, a aparatului de spălat, înșurubați tija de conectare cu filtrul de apă din interior (Fig. B). Conectați furtunul de apă cu ajutorul cuplajului rapid de grădină care nu este furnizat.

ATENȚIE Este interzis utilizarea aparatului de spălat fără filtru, impuritățile din sistemul de canalizare pot deteriora pompa. Puteți utiliza înlocuitori de filtru, dar trebuie să aibă aceiași parametri ca filtrul original.

Împingeți capătul furtunului de presiune în priză (Fig. B, 1) de pe partea din față a dispozitivului și strângeți până se blochează. Împingeți celălalt capăt al furtunului în mufa pistolului de pulverizare (Fig. D, 1). Pentru a deconecta capătul furtunului, apăsați butonul de la mufa de montare din mânerul pistolului.

Introduceți lancia în locașul pistolului și apoi rotiți-o până când se blochează (Fig. D, 2).

După asamblarea întregului set, deschideți supapa de apă, deblocați declanșatorul din mânerul pistolului.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există persoane, animale și echipamente electrice în apropiere.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
2000	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.

Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

ATENȚIE Utilizați numai prelungitoare de grădină care sunt potrivite pentru utilizare în exterior.

ATENȚIE Înainte de a porni, așezați dispozitivul în poziție verticală.

După conectarea furtunului de alimentare și umplerea sistemului de spălare, rotiți întrerupătorul principal de pe spatele mașinii în poziția ON. Pentru a opri dispozitivul, rotiți comutatorul în poziția OPRIT.

Ecran LCD

Controlul se face printr-un panou tactil pe partea frontală a dispozitivului. După pornirea mașinii de spălat cu butonul ON / OFF, apăsați butonul comutator de pe panoul tactil (fig. A, 4). Mașina de spălat are trei setări de presiune, în funcție de nevoile utilizatorului (mod presiune joasă, presiune medie și presiune înaltă). Apăsarea + va crește presiunea de ieșire, iar apăsarea - va scădea presiunea de ieșire. Dacă indicatorul de presiune devine roșu, presiunea este la maxim. Funcționarea la presiune maximă este permisă timp de maximum 15 minute.

Îndreptați pistolul de pulverizare în jos. Deblocați declanșatorul din partea de jos a mânerului principal și apăsați butonul principal.

9. Utilizarea dispozitivului

Operațiile de setare și asamblare descrise în acest capitol trebuie întotdeauna efectuate cu fișa deconectată din priză. Doar după finalizarea operațiilor de întreținere legate de pregătirea aparatului de spălat pentru funcționare (punctul 6), acesta poate fi conectat la rețea. Rețineți că atunci când montați sau demontați orice accesoriu, trebuie mai întâi apăsat butonul de blocare a declanșatorului pistolului pentru a preveni acționarea accidentală. După efectuarea modificărilor, eliberați butonul de blocare a declanșatorului.

Efectuați întotdeauna o probă pe o suprafață de încercare înainte de a începe lucrul. Când curățați suprafețele lăcuite, păstrați o distanță de min. 30 cm.

ATENȚIE Nu utilizați un aparat de spălat de înaltă presiune cu supapa de alimentare cu apă închisă. Lucru în mediu uscat poate pricinui deteriorarea aparatului de spălat.

Setarea formei jetului de apă cu ajutorul unei duze universale

Trageți capătul lancei spre Dvs, capătul aflat scoateți din lance. Împingeți duza în locașul lancei. Rotind capătul spre dreapta, jetul de apă va fi îngust, în timp ce rotind spre stânga, jetul de apă va fi lat.

Jetul larg de apă poate fi utilizat pentru curățarea suprafețelor mari cu presiune moderată, ceea ce reduce riscul de deteriorare a suprafeței. Jetul îngust cu o forță mare atacă suprafața care trebuie curățată, acest tip de curent nu poate fi direcționat prea mult timp într-un punct, deoarece îl poate deteriora. În cazul unui curent îngust, puteți curăța fante, rosturi etc.

Spumatori

Aparatul de spălat poate fi utilizat cu detergenți corespunzători pentru a genera o spumă de curățare. Înainte de a aplica detergentul:

Deșurubați capacul superior al spumatorului și turnați detergentul. Diluați detergentul cu apă conform specificațiilor și recomandărilor producătorului.

Înșurubați capacul rezervorului.

Scoateți linceul de pe pistol.

Introduceți spumatorul în locașul pistolului, apoi rotiți-l până se blochează

Setați duza lancei la presiune mică. După aplicarea detergentului, așteptați ca detergentul să înmoaie murdăria, ceea ce face mai ușor de îndepărtat. În cazul petelor dificile, folosiți și o perie. Când curățați suprafețele verticale, începeți să aplicați detergent de jos și treptat în sus. Clătiți de sus în jos.

Clătiți spumatorul după fiecare utilizare cu apă curată.

Perie plată

Înainte de a începe lucrul, scoateți vârful atașat lancei.

Introduceți peria în priză și apăsați declanșatorul de pe pistolul de presiune.

După terminarea lucrărilor, opriți alimentarea cu apă. Opriți dispozitivul și blocați trăgaciul pistolului.

Deconectați ștecherul cablului de la priză.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Când transportați aparatul de spălat, nu uitați că recipientul pentru detergent trebuie să fie gol. Aparatul trebuie fixat astfel încât să nu se asturneze. Nu depozitați aparatul de spălat la o temperatură mai mică de 5 grade C. Temperaturile negative pot cauza înghețarea apei din mașină de spălat sau a accesoriilor și deteriorarea acestora.

Goliți pompa de apă pornind motorul câteva secunde și apăsând pe declanșator de mai multe ori. Dacă presiunea apei este scăzută, verificați și, dacă este necesar, curățați filtrul aplatat în ștuțul de conexiune a apei în spatele aparatului (Fig. B). Deșurubați ștuțul, scoateți din mijloc garnitura de etanșare de cauciuc și apoi scoateți filtrul. Spălați filtrul sub apă curentă și reinstalați-l când este curat.

11. Piese de schimb și accesorii

DED8823A1 - Șampon pentru spălarea autoturismelor 1

DED8823A2 - Șampon pentru spălarea autoturismelor 5L

DED8823A3 - Spuma activă produs pentru spălarea autoturismelor 1L

DED8823A4 - Spuma activă produs pentru spălarea camioanelor 1L 1L

DED8823A5 - Soluție curățare cuburi de beton 1L

DED8823A6 - Soluție curățare teraselor din gresie sau piatră 1L

DED8823A7 - Soluție curățare fațadei, 1L

DED8823A8 - Spumă activă bifazică 2L

DED8823A35 - Spumă activă pentru mașini

DED8823A55 - Soluție curățare cuburi de beton, 5L

DED8823A65 - Soluție curățare teraselor din gresie sau piatră, 5L

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problem	Cauza	Rezolvare
	Comutator defect	Trimiteți aparatul la service

Aparatul de spălat cu presiune nu funcționează	Dispozitivul nu este conectat la sursa de alimentare	Conectați aparatul la sursa de alimentare
	Tensiunea de alimentare este incorectă	Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea menționată pe plăcuța cu date tehnice
Aparatul nu produce presiune	Lipsa apei	Verificați conexiunea cu apă
	Astupat filtru de apă	Curățați filtrul
Fluctuații de presiune	Duza murdară	Curățați duza
	Cantitate inadecvată de apă	Corecți cantitatea de apă
	Astupat filtru de apă	Curățați filtrul
Scurgere	Ștuțul de conectare pentru furtunul de apă nu este strâns	Strângeți mai bine ștuțul cu aparatul de spălat
	Cauza	Trimiteți aparatul la service

13. Set de completare a dispozitivului

1. Mașină de spălat cu presiune - 1 buc., 2. Pistol de pulverizare - 1 buc., 3. Furtun de înaltă presiune - 1 buc., 4. Lance - 1 buc., 5. Duză rotativă - 1 buc. 6. Perie plată - 1 buc., 7. Filtru - 1 buc. 8. Cuplaj rapid - 1 buc., 9. Pistol cu spumă - 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora. Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba

piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED8824	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Pistol de pulverizare, furtun de înaltă presiune, lance, duză rotativă, perie plată, filtru, cuplare rapidă, pulverizator de spumă	Nu este acoperit de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten

14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A.: 1. Handgriff, 2. Schlauchhalter, 3. Hochdruckschlauch, 4. Einschalter, 5. Halter für Netzkabel, 6. Netzkabel, 7. Anschluss für Hochdruckschlauch, 8. austauschbare Düse, 9. Lanze, 10. Pistolenhalter, 11. Spritzpistole

3. Gerätebestimmung

Der Hochdruckreiniger ist mit einer eingebauten Pumpe ausgestattet. Es handelt sich um ein Reinigungsgerät und ist ausschließlich für den Einsatz im Haushalt bestimmt. Der Hochdruckreiniger erzeugt einen hohen Druck, dank dem er leicht den Schmutz von verschiedenen Oberflächen entfernt und kann verwendet werden für: die Reinigung von Fahrzeugen, Maschinen, Werkzeugen, Terrassen, Treppen, Gartengeräten mit einem Wasserstrahl unter Druck mit der Möglichkeit der Verwendung von Reinigungsmitteln, die für die Verwendung mit Hochdruckreinigern bestimmt sind, unter Verwendung von Zubehör, Zusätzen, die von DEDRAEXIM Sp. z o. o. empfohlen werden. Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Bei Temperaturen über 0 °C verwenden. Nicht bei Niederschlag betreiben

5. Technische Daten

Modell	DED8826
Leistung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung [W]	2000
Temperatur [°C]	40
Betriebsdruck [bar]	100
Maximaler Betriebsdruck: [bar]	150
Maximaler Eingangsdruck [bar]	3
Maximale Leistung [L/h]	7,5
Wasserschlauchlänge [m]	5
Maximale Temperatur im Kreislauf [°C]	40
Wasserdurchfluss [L/min]	6
Maximaler Wasserdurchfluss [L/min]	87,5
Schutzart:	IPX5
Elektrische Schutzklasse:	II
Gewicht des Geräts [kg]	9,5
Schalldruckpegel LPA: [dB(A)]	87
Garantierter Schallpegel LWA [dB(A)]	92
Messunsicherheit K [dB(A)]	3
Schwingungspegel ah[m/s ²]	2,6
Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen ah und die Messunsicherheit wurden nach EN 60335-2-79 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60335-2-79, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- verwendet werden. Der Vibrations- kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der

Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Wert übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass der Reiniger ausgeschaltet ist.

Schrauben Sie im hinteren, unteren Teil des Reinigers den Anschlussstutzen mit dem darin befindlichen Wasserfilter ein (Abb. B). Schließen Sie den Wasserschlauch mit der nicht im Lieferumfang enthaltenen Schnellkupplung an.

Es ist verboten, den Reiniger ohne Filter zu verwenden, Verunreinigungen im Abwassersystem können zu Schäden an der Pumpe führen. Sie können einen Ersatzfilter verwenden, der jedoch die gleichen Parameter wie der Originalfilter haben muss.

Das Ende des Druckschlauchs in die Tülle (Abb. B, 1) an der Gerätevorderseite stecken und festziehen, bis es einrastet. Stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in die Muffe der Spritzpistole (Abb. D, 1). Um das Schlauchende abzutrennen, drücken Sie den Knopf an der Montagebuchse im Pistolengriff.

Führen Sie die Lanze in den Pistolensitz ein und drehen Sie sie dann, bis sie einrastet (Abb. D, 2).

Schalten Sie nach dem Zusammenbau des gesamten Sets das Wasserventil ein und entriegeln Sie den Abzug im Griff der Pistole.

Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass sich keine Personen, Tiere und elektrische Geräte in der Nähe aufhalten..

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
2000	2,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

⚠️ ACHTUNG Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien geeignet sind.

⚠️ ACHTUNG Prüfen Sie vor jedem Einschalten des Reinigers, ob alle für die Arbeitssicherheit verantwortlichen Elemente funktionsfähig sind. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

Stellen Sie das Gerät vor dem Start in eine aufrechte Position.

Nachdem Sie den Zulaufschlauch angeschlossen und das Waschsystem befüllt haben, schalten Sie den Hauptschalter auf der Rückseite der Maschine in die Position EIN. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Schalter in die Position OFF.

LCD Bildschirm

Die Steuerung erfolgt über ein Touchpanel auf der Gerätefront. Nachdem Sie die Waschmaschine mit der EIN / AUS-Taste eingeschaltet haben, drücken Sie die Einschalttaste auf dem Touchpanel (Abb. A, 4). Der Reiniger verfügt über drei Druckeinstellungen, je nach Bedarf des Benutzers (Niederdruck-, Mitteldruck- und Hochdruckmodus). Durch Drücken von + wird der Ausgangsdruck erhöht und durch Drücken von - wird der Ausgangsdruck verringert. Wenn die Druckanzeige rot wird, ist der Druck maximal.

Der Betrieb bei maximalem Druck ist für maximal 15 Minuten zulässig.

Richten Sie die Spritzpistole nach unten. Entriegeln Sie den Auslöser unten am Hauptgriff und drücken Sie die Haupttaste.

9. Gerätegebrauch

Die in diesem Kapitel beschriebenen Einstell- und Installationsarbeiten sollten immer bei gezogenem Stecker durchgeführt werden. Erst nach Abschluss der Arbeiten, die mit der Arbeitsvorbereitung (Punkt 6) verbunden sind, darf der Reiniger an das Stromnetz angeschlossen werden. Bitte denken Sie daran, dass bei der Montage und Demontage von Zubehörteilen immer zuerst die Abzugssperre gedrückt werden muss, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern. Nach dem Vornehmen von Änderungen sollte die Abzugssperre losgelassen werden.

Testen Sie immer an einem Probestück, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Halten Sie beim Waschen von lackierten Oberflächen einen Abstand von mindestens 30 cm zur Oberfläche ein.

⚠️ ACHTUNG Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nicht bei geschlossenem Ventil des Wasserzulaufs. Durch Trockenlauf wird der Hochdruckreiniger beschädigt.

Einstellen der Form des Wasserstrahls mit der Universaldüse (nicht im Lieferumfang enthalten)

Ziehen Sie das Ende der Lanze zu sich hin und ziehen Sie das Ende aus der Lanze heraus. Drücken Sie die Düse in den Anschluss an der Lanze. Drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn für einen schmalen Wasserstrahl, drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn für einen breiten Wasserstrahl.

Mit einem breiten Wasserstrahl können große Flächen mit mäßigem Druck gereinigt werden, wodurch das Risiko von Oberflächenbeschädigungen verringert wird. Ein schmaler Strahl drückt mit großer Kraft auf die zu reinigende Oberfläche. Diese Art von Strahl kann nicht so lange auf einen Punkt gerichtet werden, da dies zu Schäden führen kann. Mit einer schmalen Düse können Sie Risse, Fugen, etc. reinigen.

Schaumsprühgerät

Der Reiniger kann mit geeigneten Reinigungsmitteln verwendet werden, um einen Reinigungsschaum zu erzeugen. Vor dem Auftragen des Reinigungsmittels:

Schrauben Sie die obere Kappe des Schaumsprühgeräts ab und füllen Sie das Reinigungsmittel ein. Verdünnen Sie das Reinigungsmittel mit Wasser gemäß den Angaben und Empfehlungen des Herstellers.

Entfernen Sie die Lanze von der Pistole.

Stecken Sie das Schaumsprühgerät in den Pistolenanschluss und drehen Sie sie dann, bis sie einrastet

Stellen Sie die Lanzendüse auf niedrigen Druck ein. Warten Sie nach dem Auftragen des Reinigungsmittels, bis das Reinigungsmittel den Schmutz aufweicht, so dass er sich leichter entfernen lässt. Bei schwierigen Flecken verwenden Sie zusätzlich eine Bürste. Wenn Sie vertikale Flächen reinigen, tragen Sie das Reinigungsmittel von unten auf und bewegen sich langsam nach oben. Spülen Sie von oben nach unten.

Spülen Sie das Schaumsprühgerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus.

Flacher Pinsel

Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn die an der Lanze befestigte Spitze.

Stecken Sie die Bürste in die Fassung und drücken Sie den Abzug an der Druckpistole.

Stellen Sie nach Beendigung der Arbeiten die Wasserzufuhr ab. Schalten Sie das Gerät aus und verriegeln Sie den Pistolenabzug.

Ziehen Sie den Kabelstecker aus der Steckdose.

10. Gerätebedienung

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Beachten Sie beim Transport des Reinigers, dass der Waschmitteltank leer sein muss. Das Gerät muss so gesichert werden, dass es nicht umkippen kann. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5°C. Negative Temperaturen können dazu führen, dass das Wasser im Reiniger oder im Zubehör einfriert und zu Schäden führt.

Entleeren Sie die Pumpe, indem Sie den Motor für einige Sekunden laufen lassen und den Abzug mehrmals drücken. Wenn der Wasserdruck schwach ist, überprüfen und reinigen Sie ggf. den Filter, der sich auf der Rückseite des Reinigers im Wasseranschluss befindet (Abb. B). Schrauben Sie den Anschluss ab, entfernen Sie die darin befindliche Gummidichtung und schieben Sie dann den Filter heraus. Waschen Sie den Filter unter fließendem Wasser und setzen Sie ihn gereinigt wieder zusammen.

Wenn die Lanzendüse verstopft ist, lösen Sie sie mit der mitgelieferten Nadel wie abgebildet (Abb. G).

11. Ersatzteile und Zubehör

DED8823A1 - Autowasch-Shampoo 1
DED8823A2 - Autowasch-Shampoo 5L
DED8823A3 - Aktivschaum für die Autowäsche 1L
DED8823A4 - Aktivschaum für LKW-Wäsche 1L
DED8823A5 - Mittel zur Reinigung von Betonpflastersteinen 1L
DED8823A6 - Mittel zum Waschen von Terrassen aus Steingut oder Steinterrassen 1L
DED8823A7- Mittel zum Waschen von Fassaden 1L
DED8823A8- Aktiver Zweiphasenschaum 2L
DED8823A35- Aktivschaum für Autos
DED8823A55- Mittel zum Waschen für Betonsteine 5L
DED8823A65- Mittel zum Reinigen von Terrassen aus Steingut oder Stein 5L

W Bei erforderlichlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieturkunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieturkunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatur-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

⚠ ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Der Hochdruckreiniger funktioniert nicht	Der Einschalter ist defekt	Übergeben Sie das Gerät zum Service
	Das Gerät ist nicht an die Stromquelle angeschlossen	Das Gerät an das Stromnetz anschließen
	Die Versorgungsspannung ist nicht ausreichend	Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild

		angegebenen Wert übereinstimmt
Das Gerät erzeugt keinen Druck	Kein Wasser	Prüfen Sie den Wasseranschluss
	Der Wasserfilter ist verstopft	Reinigen Sie den Filter
Druckschwankung	Die Düse ist verschmutzt	Reinigen Sie die Düsen
	Ungeeignete Wassermenge	Einstellen der Wassermenge
	Der Wasserfilter ist verstopft	Reinigen Sie den Filter
Leckage	Der Anschluss des Wasserschlauchs ist nicht fest angezogen	Ziehen Sie die Verbindung zum Hochdruckreiniger fester an
	Das Gerät ist undicht	Übergeben Sie das Gerät zum Service

13. Gerätekomponenten

1. Hochdruckreiniger - 1 Stk., 2. Spritzpistole - 1 Stk., 3. Hochdruckschlauch - 1 Stk., 4. Lanze - 1 Stk., 5. Rotationsdüse - 1 Stk. 6. Flachbürste - 1 Stk. 7. Filter - 1 Stk. 8. Schnellkupplung - 1 Stk., 9. Schaumpistole - 1 Stk.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

 Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigegeführten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokavorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Katalognummer: Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehafung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED8824	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Spritzpistole, Hochdruckschlauch, Lanze, Rotationsdüse, Flachpinsel, Filter, Schnellkupplung, Schaumprüher	Nicht durch die Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþiuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person